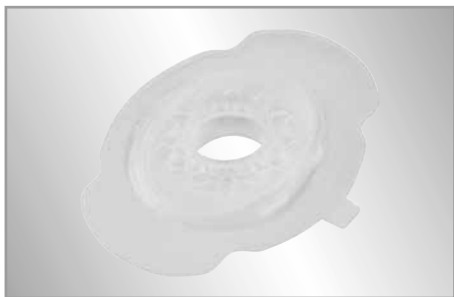
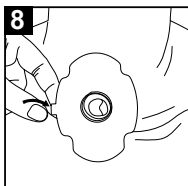
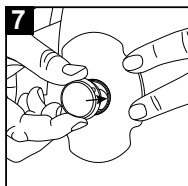
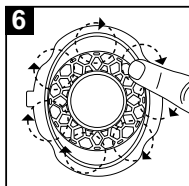
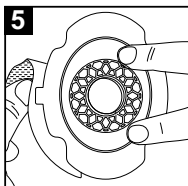
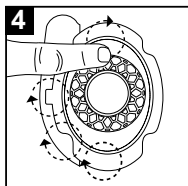
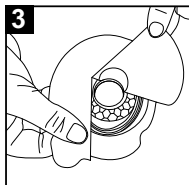
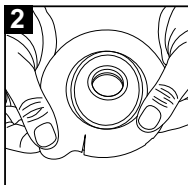
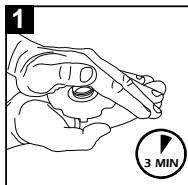


FAHL

LARYVOX® TAPE CONVEX

GEBRAUCHSANWEISUNG • INSTRUCTIONS FOR USE





LARYVOX® TAPE CONVEX

I. VORWORT

Diese Anleitung gilt für LARYVOX® Tape CONVEX. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!**

II. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das LARYVOX® Tape CONVEX ist ein Befestigungssystem für die tägliche Nutzung von HME Filterkassetten oder Tracheostomaventilen mit jeweils einem 22 mm Adapter.

III. WARNUNGEN

LARYVOX® Tape CONVEX sind Einpatientenprodukte und für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

IV. KOMPLIKATIONEN

Die kreisrunde Konnektoröffnung kann unter Umständen eine Verkleinerung des nutzbaren Tracheostomadurchmessers verursachen, und so zu einer Verminderung der Luftzufuhr führen. Bedingt durch die spezielle Klebeeigenschaft des Pflasters kann es im Einzelfall zu reversiblen Hautirritationen kommen.

V. VORSICHT

Bei Anwendung von Tracheostomaventilen sind die jeweiligen Gebrauchsanweisungen zu beachten.

VI. KONTRAINDIKATIONEN

Während der Strahlentherapie sollte die Benutzung des Tapes aufgrund des Risikos von Hautirritationen vermieden werden. Verwenden Sie nach der Strahlentherapie LARYVOX® Tape CONVEX nur nach Rücksprache mit ihrem behandelnden Arzt. Beginnen Sie frühestens 2 Wochen nach der Strahlentherapie mit der Anwendung.

VII. PRODUKTBESCHREIBUNG

LARYVOX® Tape CONVEX ist ein Befestigungssystem für die tägliche Nutzung von HME Filterkassetten oder Tracheostomaventilen. Die selbstklebenden Tapes werden nach den anatomischen Gegebenheiten des Tracheostomas sowie dem Hauttyp ausgewählt, um eine lange Tragedauer und optimale Befestigung zu erreichen. Die Filterkassette wird in dem 22 mm Kombi-Adapter fixiert, und kann getrennt von der Basisplatte gewechselt werden.

Eigenschaften LARYVOX® Tape CONVEX:

- Form: oval
- Geeignet für eine präzise Positionierung bei einem tiefen oder vertieften Tracheostoma
- Die Grundplatte als Wabenkern bietet eine starke Gesamtstruktur
- Reduziert das Auftreten von allergischen Hautreaktionen
- Transparente Optik
- Wasserabweisendes Material
- Sehr gute Klebeeigenschaften

VIII. ANLEITUNG

1. Reinigen Sie die Haut um das Tracheostoma mit warmen Wasser und einer pH-neutralen Seife oder mit OPTIFAHL® Stomareinigungstüchern (REF 33200) vor einem Spiegel. Trocknen Sie die Haut ab. Vor der Reinigung ggf. Kleberreste mit OPTICLEAR® (REF 33500) von der Haut entfernen.
2. Zum Schutz der Haut vor Irritationen tragen Sie OPTIGARD® auf den zu versorgenden Hautbereich auf.
3. Die LARYVOX® Basisplatten sollten vor der Anwendung zur Entfaltung der optimalen Klebeeigenschaften sowie für die Anpassung an das Hautareal zwischen den Handflächen 3 Minuten vorgewärmt werden ❶.
4. Trennen Sie die Perforation der Schutzfolie ca. 1 cm durch leichten Zug auf ❷.
5. Entfernen Sie den großen Teil der Schutzfolie ❸.
6. Positionieren Sie LARYVOX® Tape Convex vertikal mit der Klebefläche auf Ihrem Hals, so dass der untere Rand der zentralen Öffnung auf der gleichen Höhe mit dem unteren Rand des Tracheostomas ausgerichtet ist ❹. Glätten Sie diesen Bereich mit Ihrem Finger, um sicherzustellen, dass die Grundplatte richtig positioniert ist.
7. Entfernen Sie nun den anderen Teil der Schutzfolie ❺ und glätten Sie den Bereich mit Ihrem Finger ❻.
8. Für den optimalen Halt und zur Vermeidung von Luft einschließen streichen Sie das Tape sorgfältig mit den Fingern für 5 Minuten auf der Haut aus.
9. Eine optimale Hautverbindung ist nach 20 Minuten erreicht. Beginnen Sie erst dann mit dem Einsetzen der Filterkassette. So werden ungewollte Luft einschüsse zwischen Basisplatte und Haut vermieden.
10. Zur Entfernung einer Filterkassette das LARYVOX® Tape CONVEX mit 2 Fingern fixieren ❼ und die Filterkassette vorsichtig herauslösen, um eine lange Verweildauer des Tapes zu erreichen.
11. Um das LARYVOX® Tape CONVEX zu entfernen, greifen Sie vorsichtig eine Klebelasche. Ziehen Sie diese vorsichtig von einer Seite, wenn notwendig mit OPTICLEAR® (REF 33500), ab ❽.

ACHTUNG!

Verwenden Sie keine fetthaltigen Cremes! Ein sicherer Halt des Tapes ist sonst nicht mehr gewährleistet.

IX. NUTZUNGSDAUER

Durch das hautfreundliche Material ist eine Tragedauer von 24 Stunden oder länger möglich. Das Tape sollte so lange benutzt werden, bis es sich von der Haut löst. Bei Auftreten von Hautirritationen ist das LARYVOX® Tape CONVEX sofort zu wechseln. Abweichungen von der zu erwartenden Tragedauer resultieren aus individuellen Tragebedingungen und Hautbeschaffenheiten.

ACHTUNG!

Eine Reinigung, Desinfektion oder (Re-) Sterilisation sowie Wiederverwendung kann die Sicherheit und Funktion des Produkts beeinträchtigen und ist daher unzulässig!

X. RECHTLICHE HINWEISE

Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Funktionsausfälle, Verletzungen, Infektionen und/oder andere Komplikationen oder andere unerwünschte Vorfälle, die in eigenmächtigen Produktänderungen oder unsachgemäßem

Gebrauch, Pflege, und/oder Handhabung begründet sind. Bei Anwendung von LARYVOX® Tape über den unter Ziffer IX genannten Anwendungszeitraum hinaus und/oder bei Gebrauch, Verwendung, Pflege (Reinigung) entgegen den Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung wird die Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH von jeglicher Haftung einschließlich der Mängelhaftung – soweit gesetzlich zulässig – frei.

Sollte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Der Verkauf und die Lieferung aller Produkte der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH erfolgen ausschließlich gemäß den allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB); diese können Sie direkt bei der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH erhalten. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. LARYVOX® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedsstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. FOREWORD

These instructions for use are valid for LARYVOX® Tape CONVEX. The instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. **Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!**

II. INTENDED USE

LARYVOX® Tape CONVEX is an attachment system for daily use of HME filter cassettes or tracheostoma valves with a 22 mm adapter.

III. WARNINGS

LARYVOX® Tape CONVEX is a single-patient product and is intended for single use only.

IV. COMPLICATIONS

The circular connector opening can under certain circumstances reduce the usable diameter of the tracheostoma, resulting in a reduction of air supply. The particular properties of the adhesive used for the medical tape can in individual cases cause skin irritations.

V. PRECAUTIONS

Observe the respective manufacturer's instructions when using tracheostoma valves.

VI. CONTRAINDICATIONS

Use of the tape should be avoided while undergoing radiotherapy due to the risk of skin irritations. After undergoing radiotherapy, only use LARYVOX® Tape CONVEX after consulting your treating physician. Start using the tape at the earliest 2 weeks after completing radiotherapy.

VII. PRODUCT DESCRIPTION

LARYVOX® Tape CONVEX is an attachment system for daily use of HME filter cassettes or tracheostoma valves. The self-adhesive tapes are selected according to the anatomical situation of the tracheostoma and the type of skin in order to achieve a long wearing period and optimal attachment. The filter cassette is fitted in place in the 22 mm combined adapter and can be changed separately from the base plate.

Properties of LARYVOX® Tape CONVEX:

- Shape: oval
- Suitable for precise positioning in a deep or deepened tracheostoma
- The base plate as honeycomb core offers a strong overall structure
- Reduces the occurrence of allergic skin reactions
- Transparent appearance
- Water-repellent material
- Very good adhesive properties

VIII. INSTRUCTIONS

1. Clean the skin around the tracheostoma in front of a mirror using warm water and pH-neutral soap or OPTIFAHL® stoma cleaning cloths (REF 33200). Dry the skin. Before cleaning, remove residues of adhesive from the skin if necessary, using OPTICLEAR® (REF 33500).
2. To protect the skin from irritation, apply OPTIGARD® to the affected area of the skin.
3. The LARYVOX® base plates should be warmed up for 3 minutes before use by holding them between the palms of the hands in order to optimise the adhesive properties and to facilitate adaptation to the affected area of skin ❶.
4. Lightly tear the perforation of the protective film approximately 1 cm apart ❷.
5. Remove the large section of the protective film ❸.
6. Position LARYVOX® Tape Convex vertically with the adhesive surface on your neck so that the lower edge of the central opening is aligned at the same height as the lower edge of the tracheostomy ❹. Smooth this area with your finger to ensure that the base plate is positioned correctly.
7. Now remove the other section of the protective film ❺ and smooth the area with your finger ❻.
8. To ensure optimal fixation and to avoid air enclosures, carefully stroke the entire tape surface with your fingers for 5 minutes after attaching the tape to the skin.
9. Optimal skin attachment is achieved after 20 minutes. Only start inserting the filter cassette when this time has elapsed. This prevents unwanted air enclosures between the base plate and the skin.
10. To remove a filter cassette, fix the LARYVOX® Tape in CONVEX position with 2 fingers ❼ and carefully take out the filter cassette in order to achieve a long wearing period of the tape.
11. To remove the LARYVOX® Tape CONVEX, carefully grip an adhesive tab. Carefully peel this off from one side, if necessary with OPTICLEAR® (REF 33500) ❽.

CAUTION!

Do not use creams that contain fat! Otherwise, secure attachment of the tape is no longer ensured.

IX. SERVICE LIFE

Thanks to the skin-friendly material, a wearing period of 24 hours or longer is possible. The tape should be used until it comes off the skin. When skin irritations occur, the LARYVOX® Tape CONVEX must be changed immediately. Deviations from the expected wearing period occur as a result of individual wearing conditions and skin properties.

CAUTION!

Cleaning, disinfection, re-sterilisation and re-use can impair the safety and function of the product and are therefore not permissible!

X. LEGAL NOTICES

The manufacturer Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH will not accept any liability for functional deficiencies, injuries, infections, and/or other complications or other adverse events caused by unauthorised product alterations or improper use, care, and/or handling. If the LARYVOX® Tape neck tapes are used beyond the period of use specified under Section IX, and/or if they are used or maintained (cleaned) in non-compliance with the instructions and specifications laid down in these instructions for use, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH will, as far as legally permissible, be free of any liability, including liability for defects.

Should a serious adverse event occur in connection with this product of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled. Sale and delivery of all Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH products is carried out exclusively in accordance with our General Terms and Conditions of Business which can be obtained directly from Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Product specifications described herein are subject to change without notice. LARYVOX® is a trademark and brand of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne registered in Germany and the EU member states.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. PRÉFACE

Ce mode d'emploi concerne LARYVOX® Tape CONVEX. Ce mode d'emploi est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/l'utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !**

II. UTILISATION CONFORME

LARYVOX® Tape CONVEX est un système de fixation pour l'utilisation quotidienne de cassettes filtrantes HME ou de valves de trachéostome munies d'un adaptateur de 22 mm.

III. AVERTISSEMENTS

LARYVOX® Tape CONVEX ne doit être utilisé qu'une seule fois pour un seul et même patient.

IV. COMPLICATIONS

Dans certains cas, l'orifice circulaire du connecteur peut provoquer une réduction du diamètre utile du trachéostome, ce qui peut entraîner une diminution de l'apport en air. À cause de ses propriétés adhésives particulières, l'adhésif peut, dans certains cas rares, causer des irritations cutanées réversibles.

V. PRUDENCE

En cas d'utilisation de valves phonatoires, il convient de se conformer aux modes d'emploi correspondants.

VI. CONTRE INDICATIONS

Il faut éviter d'utiliser ce produit lors d'une radiothérapie car il peut provoquer des irritations cutanées. Si vous voulez utiliser LARYVOX® Tape CONVEX après une radiothérapie, vous devez en parler avec votre médecin traitant.

Après la radiothérapie, attendez au moins 2 semaines avant de commencer à l'utiliser.

VII. DESCRIPTION DU PRODUIT

LARYVOX® Tape CONVEX est un système de fixation pour l'utilisation quotidienne de cassettes filtrantes HME ou de valves de trachéostome. Il faut choisir la bande auto-adhésive qui convient selon les caractéristiques anatomiques du trachéostome et le type de peau du patient afin d'optimiser la durée d'utilisation et la fixation. La cassette filtrante se fixe à l'adaptateur de 22 mm et peut être changée indépendamment du support.

Caractéristiques de LARYVOX® Tape CONVEX :

- Forme: ovale
- Convient à un positionnement précis en cas de trachéostome profond ou approfondi
- Le support en nid d'abeilles offre une structure globale solide
- Réduit la survenue de réactions cutanées allergiques
- Transparent
- Matière hydrophobe
- Très bonne adhérence

VIII. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Avec de l'eau chaude et un savon au pH neutre ou des lingettes nettoyantes spéciales OPTIFAHL® (REF 33200), nettoyez la peau autour du trachéostome face à un miroir. Séchez la peau. Avant le nettoyage, le cas échéant, retirez les restes de colle en utilisant OPTICLEAR® (REF 33500).
2. Pour protéger la peau des irritations, appliquez OPTIGARD® sur la zone concernée.
3. Avant de les utiliser, il faut préchauffer les supports LARYVOX® entre les paumes des mains pendant 3 minutes pour que l'adhésion se fasse bien et pour que le contact avec la peau soit plus agréable ❶.
4. Déchirez le film protecteur le long des pointillés sur env. 1 cm en tirant légèrement sur ❷.
5. Retirez la majeure partie du film protecteur ❸.
6. Positionnez LARYVOX® Tape Convex à la verticale avec la surface adhésive sur votre gorge de telle manière que le bord inférieur de l'orifice central se trouve à la même hauteur que le bord inférieur du trachéostome ❹. Lissez cette zone avec le doigt afin de vous assurer du positionnement correct du support.
7. Retirez maintenant l'autre partie du film protecteur ❺ et lissez la zone avec le doigt ❻.
8. Pour être sûr qu'il tienne bien et que l'air ne puisse pas passer, lissez minutieusement l'adhésif avec les doigts pendant 5 minutes.
9. Après 20 minutes, l'adhésif est bien collé à la peau et c'est à ce moment-là que vous pouvez mettre la cassette filtrante en place. Cela permet d'éviter que l'air ne passe entre le support et la peau.
10. Pour retirer une cassette filtrante, maintenez LARYVOX® Tape CONVEX à l'aide de 2 doigts ❼ et enlevez la cassette filtrante avec précaution pour que l'adhésif reste en place le plus longtemps possible.
11. Pour retirer LARYVOX® Tape CONVEX, saisissez avec précaution une languette adhésive. Tirez-la prudemment d'un côté, si nécessaire avec OPTICLEAR® (REF 33500) ❽.

ATTENTION !

N'utilisez pas de crème grasse ! Cela pourrait empêcher l'adhésif de coller.

IX. DURÉE D'UTILISATION

Comme il n'abîme pas la peau, l'adhésif peut rester en place pendant 24 heures ou plus. L'adhésif ne doit pas être retiré tant qu'il ne commence pas à se décoller tout seul. Si une irritation de la peau apparaît, il faut immédiatement changer LARYVOX® Tape. L'adhésif peut rester en place plus ou moins longtemps, selon les contraintes auxquelles il est soumis et l'état de la peau.

ATTENTION !

Un nettoyage, une désinfection ou une (re)stérilisation de même que la réutilisation du produit peuvent nuire à son bon fonctionnement et sont donc à exclure !

X. MENTIONS LÉGALES

Le fabricant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de pannes, de blessures, d'infections ou de toutes autres complications ou situations indésirables qui résultent d'une modification arbitraire du produit ou d'un usage, d'un entretien ou d'une manipulation non conforme. Toute utilisation de LARYVOX® Tape dépassant la durée d'utilisation définie au point IX et/ou tout usage, utilisation, entretien (nettoyage) non conforme aux instructions de ce mode d'emploi, libère la société Andreas

Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH de toute responsabilité, y compris de la responsabilité des vices de fabrication, pour autant que cela soit autorisé par la loi.

S'il survient un événement grave en lien avec l'utilisation de ce produit d'Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, celui-ci doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. La vente et la livraison de tous les produits de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH s'effectue exclusivement conformément aux conditions générales de vente (CGV), lesquelles peuvent être mises à disposition en contactant directement la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Sous réserves de modifications sans préavis des produits par le fabricant. LARYVOX® est une marque déposée de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

LARYVOX® TAPE CONVEX

it

I. PREMESSA

Le presenti istruzioni riguardano LARYVOX® Tape CONVEX. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/utilizzatore sull'utilizzo conforme e sicuro del prodotto. **Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!**

II. USO PREVISTO

LARYVOX® Tape CONVEX è un sistema di fissaggio per l'utilizzo quotidiano di cassette con filtro HME o valvole tracheostomiche rispettivamente con adattatore di 22 mm.

III. AVVERTENZE

LARYVOX® Tape CONVEX è un prodotto monouso, pertanto destinato ad un solo utilizzo.

IV. COMPLICANZE

L'apertura circolare del connettore potrebbe eventualmente causare una riduzione del diametro utile del tracheostoma e, di conseguenza, ridurre l'apporto di aria. Date le particolari caratteristiche adesive del cerotto potrebbero verificarsi casi isolati di irritazione cutanea reversibile.

V. MISURE PRECAUZIONALI

Se si utilizzano valvole tracheostomiche vanno rispettate le corrispondenti istruzioni per l'uso.

VI. CONTROINDICAZIONI

Si raccomanda di evitare l'uso del nastro durante la radioterapia a causa del rischio di irritazioni cutanee. Dopo la radioterapia utilizzare LARYVOX® Tape CONVEX solo dopo aver consultato il proprio medico curante. Cominciare ad utilizzare il nastro almeno 2 settimane dopo la radioterapia.

VII. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

LARYVOX® Tape CONVEX è un sistema di fissaggio per l'utilizzo quotidiano di cassette con filtro HME o valvole tracheostomiche. I nastri autoadesivi possono essere selezionati in base alle condizioni anatomiche del tracheostoma e al tipo di pelle per ottenere una lunga durata d'uso e un fissaggio ottimale. La cassetta con filtro va fissata nell'adattatore combinato di 22 mm e può essere sostituita separatamente dalla piastra di base.

Caratteristiche di LARYVOX® Tape CONVEX:

- Forma: ovale
- Indicato per un posizionamento preciso in presenza di tracheostomi profondi o infossati
- La piastra di base sotto forma di nucleo a nido d'ape offre una solida struttura generale
- Riduce la comparsa di reazioni cutanee allergiche
- Aspetto trasparente
- Materiale impermeabile
- Ottime proprietà adesive

VIII. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

1. Davanti ad uno specchio, pulire la pelle intorno al tracheostoma con acqua calda e sapone a pH neutro oppure con le salviette detergenti per stoma OPTIFAHL® (Art. n° 33200). Asciugare la pelle. Prima di effettuare la pulizia eliminare dalla pelle eventuali residui di adesivo con OPTICLEAR® (Art. n° 33500).
2. Per proteggere la pelle da eventuali irritazioni applicare OPTIGARD® sull'area da trattare.
3. Prima dell'uso, si raccomanda di preriscaldare le piastre di base LARYVOX® fra le mani per 3 minuti per ottenere le massime proprietà adesive e il miglior adattamento all'area interessata ❶.
4. Rompere la perforazione della pellicola protettiva di circa 1 cm tirandola delicatamente ❷.
5. Rimuovere la parte più grande della pellicola protettiva ❸.
6. Posizionare LARYVOX® Tape Convex verticalmente con la superficie adesiva sul collo in modo tale che il bordo inferiore del foro centrale sia allineato alla stessa altezza del bordo inferiore del tracheostoma ❹. Livellare quest'area con il dito per accertarsi che la piastra di base sia posizionata correttamente.
7. A questo punto rimuovere l'altra parte della pellicola protettiva ❺ e livellare l'area con il dito ❻.
8. Per un fissaggio ottimale e per evitare inclusioni d'aria, premere accuratamente il nastro sulla pelle con le dita per 5 minuti.
9. Dopo 20 minuti viene raggiunto un fissaggio ottimale alla pelle, quindi è possibile procedere all'inserimento della cassetta con filtro. In tal modo si evitano inclusioni d'aria accidentali fra la piastra di base e la pelle.
10. Per rimuovere la cassetta con filtro, tenere fermo LARYVOX® Tape CONVEX con 2 dita ❼ e staccare con cautela la cassetta con filtro in modo tale che il nastro continui a rimanere fissato alla pelle.
11. Per rimuovere LARYVOX® Tape CONVEX afferrare con cautela una linguetta adesiva. Tirarla di lato con cautela, utilizzando OPTICLEAR® (Art. n° 33500) se necessario ❽.

ATTENZIONE!

Non utilizzare creme grasse! In caso contrario non è garantita la sicura adesione del nastro.

IX. DURATA D'USO

Grazie al materiale delicato sulla pelle è possibile una durata d'uso pari o superiore a 24 ore. Si raccomanda di utilizzare il nastro finché non si stacca dalla pelle. Qualora compaiano irritazioni cutanee, sostituire immediatamente LARYVOX® Tape. Eventuali discrepanze nella prevista durata d'uso sono dovute a particolari condizioni di utilizzo e caratteristiche cutanee individuali.

ATTENZIONE!

La pulizia, disinfezione o sterilizzazione e il conseguente riutilizzo del prodotto possono comprometterne la sicurezza e la funzionalità, pertanto non sono consentiti!

X. AVVERTENZE LEGALI

Il produttore Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per guasti funzionali, lesioni, infezioni e/o altre complicanze o altri eventi avversi che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto oppure ad un

utilizzo, una manutenzione e/o una manipolazione impropri. In caso di utilizzo dei nastri adesivi LARYVOX® per un tempo superiore alla durata d'uso indicata al punto IX e/o in caso di utilizzo, manipolazione, manutenzione (pulizia) secondo modalità diverse da quanto indicato nelle istruzioni per l'uso, Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH declina qualsiasi responsabilità, inclusa la responsabilità per vizi della cosa, se ammessa per legge.

Qualora dovessero verificarsi eventi gravi in relazione a questo prodotto di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, è necessario segnalarli al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente. La vendita e la fornitura di tutti i prodotti di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH avvengono esclusivamente secondo le condizioni commerciali generali dell'azienda, che possono essere richieste direttamente ad Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. LARYVOX® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

LARYVOX® TAPE CONVEX

es

I. PRÓLOGO

Estas instrucciones son válidas para LARYVOX® Tape CONVEX. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, el personal asistencial y el paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. **¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!**

II. USO PREVISTO

LARYVOX® Tape CONVEX es un sistema de fijación para el uso diario de chasis de filtro HME (intercambiador de calor y humedad) o válvulas de traqueotomía con respectivamente un adaptador de 22 mm.

III. ADVERTENCIAS

Los LARYVOX® Tape CONVEX son productos para un único paciente y destinados al uso único.

IV. COMPLICACIONES

El orificio circular del conector puede reducir en determinados casos el diámetro útil del traqueostoma y provocar así una disminución del suministro de aire. Debido a la propiedad especial del adhesivo del apósito pueden aparecer en casos aislados irritaciones cutáneas reversibles.

V. PRECAUCIÓN

Si se utilizan válvulas de traqueotomía, se deben tener en cuenta las correspondientes instrucciones de uso.

VI. CONTRAINDICACIONES

Se recomienda no utilizar el apósito adhesivo durante la radioterapia debido al riesgo de irritaciones cutáneas. Después de la radioterapia, utilice LARYVOX® Tape CONVEX solo tras consultarlo con el médico que realiza el tratamiento. Utilícelo como muy temprano 2 semanas después de la radioterapia.

VII. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El LARYVOX® Tape CONVEX es un sistema de fijación para el uso diario de chasis de filtro HME o válvulas de traqueotomía.

Los apósitos autoadhesivos se seleccionan según las condiciones anatómicas del traqueostoma y el tipo de piel para asegurar un tiempo de uso prolongado y una fijación óptima. El chasis de filtro se fija en el adaptador combinado de 22 mm y se puede sustituir independientemente de la placa base.

Propiedades de LARYVOX® Tape CONVEX:

- Forma: oval
- Adecuado para una colocación precisa en caso de un traqueostoma profundo o deprimido
- La placa base como núcleo en panel proporciona una estructura general resistente
- Reduce la aparición de reacciones cutáneas alérgicas
- Óptica transparente
- Material hidrófugo
- Excelentes propiedades adhesivas

VIII. INSTRUCCIONES

1. Limpie delante de un espejo la piel alrededor del traqueostoma con agua caliente y un jabón de pH neutro o con toallitas de limpieza de estoma OPTIFAHL® (REF 33200). Seque la piel. Elimine en caso necesario antes de la limpieza los restos de adhesivo de la piel con OPTICLEAR® (REF 33500).
2. Para proteger la piel contra posibles irritaciones, aplique OPTIGARD® a la zona cutánea que desee tratar.
3. Antes de la aplicación se recomienda precalentar las placas base LARYVOX® durante 3 minutos entre las palmas de la mano para que desarrollen las propiedades de adhesión óptimas y se adapten a la zona cutánea ❶.
4. Separe la perforación de la lámina protectora aprox. 1 cm tirando suavemente para abrirla ❷.
5. Retire la mayor parte de la lámina protectora ❸.
6. Coloque LARYVOX® Tape Convex verticalmente con la superficie adhesiva sobre el cuello, de forma que el borde inferior del orificio central se encuentre a la misma altura que el borde inferior del traqueostoma ❹. Alise esta zona con el dedo, para asegurarse de que la placa base está correctamente colocada.
7. Retire ahora la otra parte de la lámina protectora ❺ y alise la zona con el dedo ❻.
8. Para obtener una sujeción óptima y evitar inclusiones de aire, frote el apósito adhesivo cuidadosamente con los dedos durante cinco minutos para adherirlo a la piel.
9. La unión óptima con la piel se alcanza a los 20 minutos, tras los cuales podrá insertar el chasis de filtro. De esta forma se evitan inclusiones de aire indeseadas entre la placa base y la piel.
10. Para retirar un chasis de filtro, sujete el LARYVOX® Tape CONVEX con dos dedos ❼ y extraiga con cuidado el chasis de filtro para asegurar un tiempo de utilización prolongado del apósito adhesivo.
11. Para retirar el LARYVOX® Tape CONVEX, sujete con cuidado una lengüeta adhesiva. Despéguela con cuidado de un lado; si fuese necesario, utilice OPTICLEAR® (REF 33500) ❽.

¡ATENCIÓN!

¡No utilice cremas grasas! De lo contrario ya no se puede garantizar una fijación segura del apósito adhesivo.

IX. VIDA ÚTIL

Gracias al material antiirritante para la piel son posibles tiempos de utilización de 24 horas o mayores. Utilice el apósito adhesivo hasta que se desprenda de la piel. Si aparecen irritaciones cutáneas, deberá cambiar inmediatamente el LARYVOX® Tape. El tiempo de utilización esperado puede diferir en función de las condiciones de utilización y de las texturas cutáneas individuales.

¡ATENCIÓN!

La limpieza, la desinfección o la (re)esterilización, así como la reutilización, pueden poner en peligro la seguridad y el funcionamiento del producto y, por lo tanto, no están permitidos.

X. AVISO LEGAL

El fabricante Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles fallos de funcionamiento, lesiones, infecciones y/o de otras complicaciones o sucesos indeseados cuya causa radique en modificaciones del producto por cuenta propia o en el uso, el mantenimiento y/o la manipulación incorrecta del mismo. El uso del apósito adhesivo para cuello LARYVOX® Tape después del periodo de tiempo de uso

indicado en el apartado IX y/o el uso, la utilización, el cuidado (limpieza) sin observar las normas de las presentes instrucciones de uso exonera a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH de cualquier responsabilidad, inclusive por del mantenimiento defectuoso, siempre que la legislación lo permita.

En caso de que se produzca un incidente grave en relación con este producto de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. La venta y la entrega de todos los productos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH se realizan exclusivamente de acuerdo con las Condiciones Comerciales Generales que Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH le entregará directamente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. LARYVOX® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

es

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. PREFÁCIO

Estas instruções são aplicáveis ao LARYVOX® Tape CONVEX. As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do doente/utilizador a fim de assegurar o manuseamento correcto. **Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!**

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS

O LARYVOX® Tape CONVEX é um sistema de fixação para a utilização diária de cassetes de filtro HME ou válvulas de traqueostoma com adaptadores de 22 mm.

III. AVISOS

Os LARYVOX® Tape CONVEX são produtos que se destinam a um único paciente e a uma única utilização.

IV. COMPLICAÇÕES

Em determinadas circunstâncias, a abertura circular do conector pode dar origem a uma diminuição do diâmetro útil do traqueostoma e diminuir assim o fornecimento de ar. Num caso individual, a característica de colagem especial do penso pode estar na origem de irritações reversíveis da pele.

V. CUIDADO

A utilização de válvulas de traqueostoma requer a observação das respectivas instruções de utilização.

VI. CONTRA-INDICAÇÕES

Durante a radioterapia o Tape não deve ser usado devido ao risco de ocorrerem irritações da pele. Após a radioterapia use o LARYVOX® Tape CONVEX apenas depois de ter consultado o seu médico assistente. Em caso algum, comece a utilização antes de terem decorrido 2 semanas da radioterapia.

VII. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O LARYVOX® Tape CONVEX é um sistema de fixação para a utilização diária de cassetes de filtro HME ou de válvulas de traqueostoma. Os Tapes autocolantes são escolhidos de acordo com as condições anatómicas do traqueostoma e do tipo de pele, a fim de conseguir uma longa vida útil e uma fixação perfeita. A cassette de filtro é fixada no adaptador combinado de 22 m e pode ser trocada independentemente da placa base.

Propriedades do LARYVOX® Tape CONVEX:

- Forma: oval
- Adequado para o posicionamento preciso no caso de um traqueostoma profundo ou aprofundado
- A placa base na forma de núcleo tipo favo proporciona uma estrutura geral forte
- Reduz a ocorrência de reações alérgicas da pele
- Aspecto transparente
- Material hidrófugo
- Propriedades adesivas muito boas

VIII. INSTRUÇÕES

1. Lave a pele à volta do traqueostoma com água morna e um sabonete de pH neutro ou com panos de limpeza de estoma OPTIFAHL® (REF 33200) em frente a um espelho. Seque a pele. Antes da lavagem, remova eventuais resíduos de cola da pele com OPTICLEAR® (REF 33500).
2. Para proteger a pele contra irritações aplique OPTIGARD® na área da pele em questão.
3. Para poderem desenvolver as propriedades adesivas ideais e para facilitar o ajuste à área de pele, as placas base LARYVOX® devem ser pré-aquecidas durante 3 minutos entre as palmas das mãos ❶ antes da utilização.
4. Aplicando uma ligeira tração, abra a perfuração da película de proteção aprox. 1 cm ❷.
5. Remova grande parte da película de proteção ❸.
6. Coloque a superfície de colagem do LARYVOX® Tape Convex verticalmente sobre o seu pescoço, de forma que a borda inferior da abertura central fique ao nível da borda inferior do traqueostoma ❹. Alise esta área com o dedo, para garantir que a placa base está corretamente posicionada.
7. Agora remova a outra parte da película de proteção ❺ e alise a área com o dedo ❻.
8. Para otimizar a fixação e evitar bolhas de ar, alise o Tape cuidadosamente durante 5 minutos com os dedos na pele.
9. Uma aderência perfeita à pele é conseguida após 20 minutos, e só então comece com a inserção da cassete de filtro. Deste modo, evitam-se bolhas de ar não desejadas entre a placa base e a pele.
10. Para remover uma cassete de filtro, segure o LARYVOX® Tape CONVEX com 2 dedos ❶ e solte a cassete de filtro cuidadosamente para conseguir uma longa vida útil do Tape.
11. Para remover o LARYVOX® Tape CONVEX, segure com cuidado uma aba adesiva. Retire-a cuidadosamente de um lado, se necessário com OPTICLEAR® (REF 33500) ❷.

ATENÇÃO!

Não use cremes gordos! Caso contrário, a fixação segura do Tape não está assegurada.

IX. VIDA ÚTIL

O material bem tolerado pela pele permite atingir uma vida útil de 24 horas ou mais. O Tape deve ser usado até se soltar da pele. Caso surjam irritações da pele, mude o LARYVOX® Tape CONVEX de imediato. Desvios da vida útil esperada resultam das condições de utilização individuais e do estado da pele.

ATENÇÃO!

A limpeza, desinfeção ou (re)esterilização e reutilização podem comprometer a segurança e o funcionamento do produto e, por isso, não são permitidas!

X. AVISOS LEGAIS

O fabricante, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por falhas de funcionamento, lesões, infecções e/ou outras complicações ou outros acontecimentos indesejáveis, que resultem de alterações arbitrárias dos produtos ou sua utilização, conservação, e/ou manuseamento incorrectos. Em caso de utilização do adesivo de pescoço LARYVOX® Tape para além do período de utilização

indicado no número IX e/ou em caso de utilização, aplicação, manutenção (limpeza, desinfecção) contrariamente às indicações constantes nestas instruções de utilização, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH está livre de qualquer responsabilidade incluindo da responsabilidade por defeitos, desde que a lei o permita.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, este deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente está estabelecido. A venda e o fornecimento de todos os produtos da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH são regidos exclusivamente em conformidade com os termos e condições comerciais gerais da empresa, que lhe poderão ser facultados directamente pela Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. O fabricante reserva-se o direito de efectuar alterações no produto. LARYVOX® é uma marca da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colónia, registada na Alemanha e nos Estados-membros da Europa.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. VOORWOORD

Deze handleiding geldt voor LARYVOX® Tape CONVEX. De handleiding dient ter informatie van arts, verplegend personeel en patiënt/gebruiker, om een correct gebruik te garanderen. **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor de eerste keer gebruikt!**

II. BEOOGD GEBRUIK

LARYVOX® Tape CONVEX is een bevestigingssysteem voor het dagelijks gebruik van HME filtercassettes of tracheostomaventielen met een 22 mm adapter.

III. WAARSCHUWINGEN

LARYVOX® Tape CONVEX is een product dat alleen bestemd is voor eenmalig gebruik bij één patiënt.

IV. COMPLICATIES

De ronde connectoropening kan onder bepaalde omstandigheden de bruikbare diameter van de tracheostoma verkleinen en zo tot een vermindering van de luchttoevoer leiden. Door de speciale kleefeigenschappen van het pleister kunnen er in enkele gevallen reversibele huidirritaties optreden.

V. VOORZICHTIG

Bij gebruik van tracheostomaventielen moeten de betreffende gebruiksaanwijzingen opgevolgd worden.

VI. CONTRA-INDICATIES

Tijdens radiotherapie moet het gebruik van de tape vanwege de kans op huidirritaties worden vermeden. Gebruik LARYVOX® Tape CONVEX na de radiotherapie alleen na overleg met uw behandelend arts. Begin op zijn vroegst 2 weken na de radiotherapie met het gebruik.

VII. PRODUCTBESCHRIJVING

LARYVOX® Tape CONVEX is een bevestigingssysteem voor het dagelijks gebruik van HME filtercassettes of tracheostomaventielen. De zelfklevende tapes worden afhankelijk van de anatomische omstandigheden van de tracheostoma en van het huidtype gekozen, om tot een lange draagduur en een optimale bevestiging te komen. De filtercassette wordt in de 22 mm combi-adapter bevestigd, en kan apart van de basisplaat worden vervangen.

Eigenschappen LARYVOX® Tape CONVEX:

- Vorm: ovaal
- Geschikt voor een precieze positionering bij een diepe of verdiepte tracheostoma
- De basisplaat als honingraatkern biedt een sterke totaalstructuur
- Vermindert het optreden van allergische reacties van de huid
- Transparant uiterlijk
- Waterafstotend materiaal
- Zeer goede kleefeigenschappen



VIII. INSTRUCTIE

1. Ga voor een spiegel staan en reinig de huid rond de tracheostoma met warm water en een pH-neutrale zeep of met OPTIFAHL® stomareinigingsdoekjes (REF 33200). Droog de huid af. Verwijder vóór het reinigen eventuele kleefresten van de huid met OPTICLEAR® (REF 33500).
2. Om de huid te beschermen tegen irritaties brengt u OPTIGARD® aan op het te verzorgen huidgebied.
3. U moet de LARYVOX® basisplaten vóór gebruik 3 minuten lang tussen uw handpalmen opwarmen om de kleefeigenschappen optimaal tot ontplooiing te laten komen en de platen aan te passen aan het huidgebied ❶.
4. Scheur de perforatie van de beschermfolie ca. 1 cm open door er licht aan te trekken ❷.
5. Verwijder het grootste gedeelte van de beschermfolie ❸.
6. Plaats LARYVOX® Tape Convex verticaal met het kleefoppervlak op uw hals, zodat de onderste rand van de centrale opening op dezelfde hoogte met de onderste rand van de tracheostoma is uitgelijnd ❹. Strijk dit gedeelte glad met uw vinger om ervoor te zorgen dat de basisplaat goed op zijn plaats zit.
7. Verwijder nu het andere gedeelte van de beschermfolie ❺ en strijk het glad met uw vinger ❻.
8. Voor een optimale bevestiging en om te voorkomen dat er lucht onder de tape blijft zitten, strijk u de tape zorgvuldig met uw vingers 5 minuten lang uit op uw huid.
9. Na 20 minuten is er een optimale verbinding met de huid, begin dan ook pas met het inzetten van de filtercassette. Zo voorkomt u dat er onbedoeld lucht tussen de basisplaat en de huid blijft zitten.
10. Voor het verwijderen van een filtercassette fixeert u de LARYVOX® Tape CONVEX met 2 vingers ❼ en verwijdert de filtercassette vervolgens voorzichtig, om ervoor te zorgen dat de tape lang kan blijven zitten.
11. Om LARYVOX® Tape CONVEX te verwijderen, pakt u voorzichtig een plaklipje vast. Trek dit er voorzichtig van één kant af, indien nodig met OPTICLEAR® (REF 33500) ❽.

LET OP!

Gebruik geen vethoudende crèmes! Anders kan niet worden gegarandeerd dat de tape goed blijft zitten.

IX. GEBRUIKSDUUR

Door het huidvriendelijke materiaal kan de tape 24 uur of langer worden gedragen. De tape moet zo lang worden gebruikt tot hij loslaat van de huid. Als er huidirritaties optreden, moet de LARYVOX® Tape CONVEX direct worden vervangen. Door individuele draagcondities en huideigenschappen zijn er afwijkingen van de te verwachten draagduur mogelijk.

LET OP!

Een reiniging, desinfectie of (her)sterilisatie en hergebruik kunnen afbreuk doen aan de veiligheid en functie van het product en zijn daarom verboden!

X. JURIDISCHE OPMERKINGEN

De fabrikant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH is niet aansprakelijk voor storingen, letsel, infecties en/of andere complicaties of andere ongewenste gebeurtenissen die worden veroorzaakt door zelf aangebrachte productwijzigingen of ondeskundig gebruik, verzorging en/of hantering. Als LARYVOX® tape halspleister langer wordt gebruikt dan de

onder IX genoemde gebruiksperiode en/of bij gebruik, toepassing, verzorging (reiniging) in strijd met de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing, is Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH niet aansprakelijk, inclusief aansprakelijkheid wegens gebreken, voorzover wettelijk toegestaan.

Mocht er in verband met dit product van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH een ernstig voorval optreden, dan dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/ of patiënt gevestigd is. Alle producten van de firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH worden uitsluitend verkocht en geleverd volgens de Algemene voorwaarden; deze zijn direct bij Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH verkrijgbaar. De fabrikant behoudt zich te allen tijde het recht voor veranderingen aan het product aan te brengen. LARYVOX® is een in Duitsland en de overige lidstaten van de EU gedeponeerd handelsmerk van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.

nl

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. FÖRORD

Denna bruksanvisning gäller LARYVOX® Tape CONVEX. Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/användare för att garantera riktig hantering. **Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!**

II. AVSEDD ANVÄNDNING

LARYVOX® Tape CONVEX är ett fastsättningssystem för daglig användning av HME-kassetter eller trakeostomiventiler med en 22 mm adapter vardera.

III. VARNINGAR

LARYVOX® Tape CONVEX är en produkt avsedd för engångsbruk och för att användas av endast en patient.

IV. KOMPLIKATIONER

Den runda anslutningsöppningen kan under vissa omständigheter orsaka en minskning av den användbara diametern hos trakeostomin och på så sätt leda till minskad tillförsel av luft. Plåstrets speciella häftande egenskaper kan i enstaka fall leda till reversibla hudirritationer.

V. FÖRSIKTIGHET

Vid användning av trakeostomiventiler ska respektive bruksanvisning följas.

VI. KONTRAINDIKATIONER

Användning av tejen vid strålbehandling bör undvikas på grund av risken för hudirritationer. Efter strålbehandlingen bör LARYVOX® Tape CONVEX endast användas i samråd med din behandlande läkare. Påbörja användningen tidigast 2 veckor efter strålbehandlingen.

VII. PRODUKTBESKRIVNING

LARYVOX® Tape CONVEX är ett fastsättningssystem för daglig användning av HME-kassetter eller trakeostomiventiler. Den självhäftande tejen väljs ut efter trakeostomins anatomiska förhållanden och hudtyp för att få lång hållbarhet samt optimal fastsättning. Filterkassetten fixeras med kombiadaptern på 22 mm och kan bytas ut separat från bottenplattan.

Egenskaper för Laryvox® Tape CONVEX:

- Form: oval
- Lämplig för noggrann positionering vid djup eller fördjupad trakeostomi
- Bottenplattans bikakekärna ger en stark totalstruktur
- Minskar risken för allergiska hudreaktioner
- Transparent utseende
- Vattenavvisande material
- Mycket god fästförmåga

VIII. INSTRUKTIONER

1. Rengör huden runt trakeostomin med varmt vatten och en pH-neutral tvål eller med OPTIFAHL® rengöringsdukar (REF 33200) framför en spegel. Torka av huden. Ta bort eventuella klisterrester från huden med OPTICLEAR® (REF 33500) före rengöringen.

2. Stryk OPTIGARD® på det berörda hudområdet för att skydda huden mot irritation.
3. LARYVOX® bottenplattor ska före användning värmas mellan handflatorna i 3 minuter för att uppnå optimal fästförmåga och för anpassning till hudområdet 1.
4. Dra lätt för att riva upp skyddsfoliens perforering ca 1 cm 2.
5. Ta bort skyddsfoliens stora del 3.
6. Lägg LARYVOX® Tape Convex lodrätt med häftytan på halsen, så att den undre kanten på den centrala öppningen är i samma höjd som trakeostomins undre kant 4. Slåta ut området med ett finger, för att säkerställa att bottenplattan sitter rätt.
7. Ta nu bort den andra delen av skyddsfolien 5 och slåta ut området med fingret 6.
8. Stryk noggrant ut tejen på huden med fingrarna i 5 minuter för optimal vidhäftning och för att förhindra luffickor.
9. Optimal kontakt med huden uppnås efter 20 minuter. Börja först då med att sätta i filterkassetten. På så sätt undviks luffickor mellan bottenplattan och huden.
10. För att ta bort en filterkassett, fixerar du LARYVOX® Tape CONVEX med 2 fingrar 7 och tar försiktigt loss filterkassetten så att tejen kan sitta kvar så länge som möjligt.
11. För att ta bort LARYVOX® Tape CONVEX tar du försiktigt tag i en tejpflik. Dra av den försiktigt från ena sidan, om det behövs med hjälp av OPTICLEAR® (REF 33500) 8.

OBS!

Använd ej feta krämer! Säker vidhäftning kan annars ej garanteras.

IX. LIVSLÄNGD

Det hudvänliga materialet gör det möjligt att bära tejen i 24 timmar eller längre. Tejen bör användas tills den lossnar från huden. Om hudirritationer uppstår ska LARYVOX® Tape CONVEX genast bytas ut. Avvikelser från den förväntade tid tejen kan bäras beror på individuella förutsättningar och hudens egenskaper.

OBS!

Rengöring, desinficering eller (om)sterilisering kan påverka produktens säkerhet och funktion och är därför otillåtet!

X. JURIDISK INFORMATION

Tillverkaren Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ansvarar inte för tekniska fel, skador, infektioner eller andra komplikationer eller oönskade händelser som beror på icke auktoriserade förändringar av produkten eller icke fackmannamässig användning, skötsel eller hantering. Om LARYVOX® Tapes halsplåster används efter den under paragraf IX angivna användningstiden och/eller inte används, sköts (rengörs, desinficeras) eller förvaras i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning, befrias Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, i den utsträckning det är möjligt enligt lag, från allt ansvar inklusive ansvar för brister.

Om en allvarig incident uppkommer i samband med denna produkt från Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ska detta anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt. Inköp och leverans av alla produkter från Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH sker uteslutande enligt standardavtalet; detta kan erhållas direkt från Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Tillverkaren förbehåller sig rätten till förändringar av produkten. LARYVOX® är ett i Tyskland och EU registrerat varumärke som ägs av Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. FORORD

Denne vejledning gælder for LARYVOX® Tape CONVEX. Brugsanvisningen indeholder informationer for læge, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der sikres en fagligt korrekt håndtering. **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden produktet anvendes første gang!**

II. FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE

Das LARYVOX® Tape CONVEX er et fastgørelsessystem til den daglige brug af HME filterkassetter eller tracheostomaventiler hver med en adapter på 22 mm.

III. ADVARSLER

LARYVOX® Tape CONVEX er produkter til en enkelt patient og er kun beregnet til engangsbrug.

IV. KOMPLIKATIONER

Den cirkulære konnektoråbning kan under visse omstændigheder forårsage en formindskning af den brugbare diameter på tracheostoma, og kan dermed føre til en formindskning af lufttilførslen. På grund af plasterets specielle klæbeegenskab, kan det i nogle tilfælde komme til forbigående hudirritationer.

V. FORSIGTIG

Ved anvendelse af tracheostomaventilen skal de respektive brugsanvisninger overholdes.

VI. KONTRAINDIKATIONER

Under strålebehandling skal anvendelsen af tapen undgås på grund af risikoen for hudirritationer. Brug efter strålebehandling kun LARYVOX® Tape CONVEX efter samråd med den behandelende læge. Begynd tidligst 2 uger efter strålebehandlingen med anvendelsen.

VII. PRODUKTBESKRIVELSE

LARYVOX® Tape CONVEX er et fastgørelsessystem til den daglige brug med HME filterkassetter eller tracheostomaventiler. Den selvklæbende tape udvælges efter de anatomiske egenskaber ved tracheostoma såvel som hudtypen, for at opnå en lang bæretid og en optimal fastgørelse. Filterkassetten fikseres i 22 mm kombi-adapteren, og kan separat udskiftes fra basispladen.

Egenskaber ved LARYVOX® Tape CONVEX:

- Form: oval
- Egnet til en præcis positionering ved et dybt eller dybtliggende tracheostoma
- Grundpladen har som honeycomberne en kraftig samlet struktur
- Nedbringer hyppigheden af allergiske hudreaktioner
- Transparent udseende
- Vandafvisende materiale
- Meget gode klæbeegenskaber

VIII. VEJLEDNING

1. Rens huden omkring tracheostoma med varmt vand og en pH-neutral sæbe eller OPTIFAHL® stomarenseservietter (REF 33200) foran et spejl. Tør huden af. Fjern forurensning evt. klæberester fra huden med OPTICLEAR® (REF 33500). For at beskytte huden mod irritation, så påfør OPTIGARD® på det hudområde, der skal plejes.
2. LARYVOX® basispladerne skal forvarmes mellem hænderne 3 minutter forud for anvendelsen med henblik på at fremme de optimale klæbeegenskaber såvel som til en tilpasning til hudområdet ❶ (bortfalder ved LARYVOX® Tape CONVEX Extra Fine).
3. LARYVOX® basispladerne skal forvarmes mellem hænderne 3 minutter forud for anvendelsen med henblik på at fremme de optimale klæbeegenskaber samt med henblik på en tilpasning til hudområdet ❶.
4. Riv beskyttelsesfolien ca. 1 cm igennem langs perforeringen ved at trække forsigtigt ❷.
5. Fjern den store del af den beskyttende folie ❸.
6. Positionér LARYVOX® Tape Convex lodret med den klæbende side på din hals, så den nederste kant af den centrale åbning sidder på højde med tracheostomaets åbning ❹.
7. Glat dette område ud med fingeren for at sikre, at grundpladen er positioneret korrekt.
8. Fjern nu den anden del af den beskyttende folie ❺, og glat området ud med fingeren ❻.
9. For optimalt hold og for at forhindre luftlommer skal du forsigtigt gnide tapen på huden med fingrene i 5 minutter.
10. Efter 20 minutter er der opnået en optimal forbindelse med huden, og begynd først derefter med isætningen af filterkassetten. På den måde forhindres uønskede luftlommer mellem basispladen og huden.
11. For at kunne fjerne en filterkassette skal LARYVOX® Tape CONVEX fikses med 2 fingre ❶, og løsn filterkassetten forsigtigt for at opnå en lang holdetid for tapen.
12. Tag forsigtigt fat omkring klæbelasken for at fjerne LARYVOX® Tape CONVEX. Træk den forsigtigt fra én side, om nødvendigt med OPTICLEAR® (REF 33500), ab ❸.

BEMÆRK!

Brug ikke fedtholdig creme! Så er et sikkert hold for tapens vedkommende ikke sikret.

IX. ANVENDELSESTID

På grund af det hudvenlige materiale, er en bæretid på 24 timer eller mere mulig. Tapen bør anvendes så længe, at den løsner sig fra huden. Optræder der hudirritation, skal LARYVOX® Tape CONVEX skiftes omgående. Afvigelse fra den forventede bæretid er en følge af individuelle bærebetingelser og hudbeskaffenheder.

BEMÆRK!

En rengøring, desinfektion eller (re-)sterilisation samt genbrug kan nedsætte produktets sikkerhed og funktioner og er derfor ikke tilladt!

X. JURIDISKE OPLYSNINGER

Producenten Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for funktionssvigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre komplikationer eller andre uønskede hændelser, der er forårsaget af egenmægtige ændringer på produktet eller ukorrekt brug, pleje og/eller håndtering af produktet. Ved anvendelse af LARYVOX® Tape halsplaster udover den anvendelsestid, der er angivet under punkt IX, og/eller anvendelse, pleje (rengøring) imod forskrifterne i denne brugsanvisning fritager Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH fra ethvert ansvar, inklusive mangelansvar – for så vidt dette er tilladt ifølge lovgivningen.

Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb, skal dette meldes til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten opholder sig. Salg og levering af alle produkter fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH sker udelukkende i overensstemmelse med de generelle forretningsbetingelser (AGB), som kan indhentes direkte hos Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Producenten forbeholder sig ret til, til enhver tid at foretage produktændringer. LARYVOX® er et registreret varemærke i Tyskland og EU-medlemslandene tilhørende Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln

da

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. FORORD

Denne bruksanvisningen gjelder for LARYVOX® Tape CONVEX. Bruksanvisningen fungerer som informasjon for lege, pleiepersonell og pasient/bruker og skal sikre en forskriftsmessig håndtering. **Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!**

II. KORREKT BRUK

LARYVOX® Tape CONVEX er et festesystem for daglig bruk av HME filterkassetter eller trakeostomaventiler med 22 mm adapter.

III. ADVARSLER

LARYVOX® Tape CONVEX er produkter til bruk på én pasient og beregnet på engangsbruk.

IV. Komplikasjoner

Den sirkelrunde konnektoråpningen kan under visse omstendigheter føre til at anvendelig trakeostomadiameter reduseres, og dermed til reduksjon av lufttilførselen. På grunn av de spesielle limegenskapene til plasteret kan det i enkelte tilfeller oppstå reversibel hudirritasjon.

V. FORSIKTIG

Ved bruk av trakeostomaventiler skal de aktuelle bruksanvisningene følges.

VI. KONTRAINDIKASJONER

Bruk av teipen bør unngås under strålebehandling, på grunn av risikoen for hudirritasjon. Etter strålebehandling må du bare bruke LARYVOX® Tape CONVEX i samråd med din behandelende lege. Begynn tidligst å bruke den 2 uker etter strålebehandlingen.

VII. PRODUKTBEKRIVELSE

LARYVOX® Tape CONVEX er et festesystem for daglig bruk av HME filterkassetter eller trakeostomaventiler. Den selvklebende teipen velges ut fra trakeostomas anatomiske karakteristika samt aktuell hudtype, slik at lang brukstid og optimalt feste oppnås. Filterkassetten festes i 22 mm kombi-adapteren og kan skiftes ut separat fra basisplaten.

Egenskaper til LARYVOX® Tape CONVEX:

- Form: oval
- Egnet til presis plassering ved dyp eller fordypet trakeostoma
- Basisplaten som honningkakekjerne gir en sterk total struktur
- Reduserer forekomsten av allergiske hudreaksjoner
- Transparent optikk
- Vannavvisende materiale
- Svært gode limegenskaper

VIII. BRUKSANVISNING

1. Rengjør huden rundt trakeostoma med varmt vann og pH-nøytral såpe eller med OPTIFAHL® stamarengjøringskluter (REF 33200) foran et speil. Tørk huden. Fjern ev. rester av lim fra huden med OPTICLEAR® (REF 33500) før rengjøringen.

no

2. Påfør OPTIGARD® på det behandlede hudpartiet for å beskytte huden mot irritasjon.
3. LARYVOX® basisplatene bør forvarmes i 3 minutter mellom håndflatene før bruk, slik at de oppnår optimale limegenskaper og tilpasser seg optimalt hudpartiet ❶.
4. Irrota reiän suojakalvoa noin 1 cm vetämällä kevyesti ❷.
5. Poista suojakalvon suurempi osa ❸.
6. Aseta LARYVOX® Tape Convex tarrapuoli alapäin kohtisuoraan kaulallesi niin, että keskiaukon alareuna on samalla korkeudella henkitorviavanteen alareunan kanssa ❹. Tasoita alue sormellasi ja varmista, että peruslevy on oikeassa asennossa.
7. Poista suojakalvon toinen osa ❺ ja tasoita alue sormellasi ❻.
8. Saadaksesi aikaan hyvän pidon ja välttääksesi ilmanpääsyn sivele kiinnityssidettä huolellisesti sormilla 5 minuuttia ihoa vasten.
9. Optimaalinen kiinnitys ihoon on saavutettu 20 minuutin kuluttua. Aloita vasta sitten suodatinkasetin asettaminen. Näin vältät ilman pääsyn peruslevyn ja ihon väliin.
10. Poista suodatinkasetti pitämällä 2 sormella kiinni LARYVOX® Tape CONVEX -kiinnityssiteestä ❶ ja irrottamalla suodatinkasetti varovasti. Näin kiinnitysside kestävä kauemmin.
11. Poista LARYVOX® Tape CONVEX pitämällä varovasti kiinni tarrakaistaleesta. Vedä se varovasti irti toiselta puolelta. Käytä tarvittaessa OPTICLEAR®-ainetta (REF 33500) ❸.

no

OBS!

Bruk ikke fettholdige kremer! I så fall er et sikkert feste av teipen ikke lenger gitt.

IX. BRUKSTID

Takket være det hudvennlige materialet er det mulig å bruke teipen i 24 timer eller mer. Teipen bør brukes helt til den løsner fra huden. Hvis det oppstår hudirritasjon, må LARYVOX® Tape CONVEX skiftes umiddelbart. Avvik fra forventet brukstid kan oppstå på grunn av individuelle bruksforhold og hudens beskaffenhet.

OBS!

En rengjøring, desinfeksjon eller (ny) sterilisering samt gjenbruk kan virke negativt inn på produktets sikkerhet og funksjon, og er derfor ikke tillatt.

X. JURIDISKE MERKNADER

Produsent Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtar seg intet ansvar for funksjonssvikt, personskader, infeksjoner og/eller andre komplikasjoner eller uønskede hendelser som skyldes egenmektige endringer av produktet eller ukorrekt bruk, stell og/eller håndtering. Dersom LARYVOX® Tape halsplaster brukes i et tidsrom som går ut over den brukstiden som er angitt i siffer IX og/eller det under bruk, stell (rengjøring) handles i strid med det som er foreskrevet i denne bruksanvisningen, fristilles Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH fra ethvert ansvar, herunder ansvaret for mangler - i den grad loven tillater dette.

Hvis det i sammenheng med dette produktet fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH skulle opptre en alvorlig hendelse, skal dette rapporteres til produsenten og ansvarlige myndigheter i den medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten bor. Salg og levering av alle produkter fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH skjer utelukkende i samsvar med våre standard kontraktvilkår (AGB); disse kan du bestille direkte fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Produsenten forbeholder seg retten til til enhver tid å foreta produktendringer. LARYVOX® er et i Tyskland og medlemsstatene i EU registrert merke som tilhører Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. ALKUSANAT

Tämä käyttöohje koskee LARYVOX® Tape CONVEX -kiinnityssidettä. Tämä käyttöohje on tarkoitettu lääkäreiden, hoitohenkilökunnan ja potilaan/käyttäjän tiedoksi laitteen asianmukaisen käsittelyn varmistamiseksi. **Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!**

II. MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

LARYVOX® Tape CONVEX on HME-suodatinkasettien tai trakeostoomaventtiilien päivittäisessä käytössä tarvittava kiinnitysjärjestelmä, jossa on 22 mm sovitin.

III. VAROITUKSET

LARYVOX® Tape CONVEX -kiinnityssiteet ovat potilaskohtaisia tuotteita ja tarkoitettu kertakäyttöön.

IV. KOMPLIKAATIOT

Ympyränmuotoinen liitinaukko voi joissakin tapauksissa aiheuttaa henkitorviavanteen halkaisijan pienenemisen, ja johtaa siten ilmantulon heikkenemiseen. Siteen erityisten liimausominaisuuksien vuoksi saattaa yksittäisissä tapauksissa ilmetä palautuvaa ihoärsytystä.

V. VARO

Trakeostoomaventtiiliä käytettäessä on noudatettava sen käyttöohjeita.

VI. VASTA-AIHEET

Sädehoidon aikana tulee välttää kiinnityssiteen käyttöä ihoärsytysvaaran vuoksi. Käytä LARYVOX® Tape CONVEX -kiinnityssidettä sädehoidon jälkeen vain neuvoteltuasi ensin hoitavan lääkärin kanssa. Aloita käyttö aikaisintaan 2 viikon kuluttua sädehoidosta.

VII. TUOTEKUVAUS

LARYVOX® Tape CONVEX on HME-suodatinkasettien tai trakeostoomaventtiilien päivittäiseen käyttöön tarkoitettu kiinnitysjärjestelmä. Itseliimautuvat kiinnityssiteet valitaan henkitorviavanteen anatomisten tietojen sekä ihotyyppin mukaisesti, jotta saavutetaan pitkä käyttöaika ja paras mahdollinen kiinnitys. Suodatinkasetti kiinnitetään 22 mm pitkällä yhdistelmäsovittimella, ja se voidaan vaihtaa peruslevystä erillään.

Ominaisuudet LARYVOX® Tape CONVEX:

- Muoto: ovaali
- Sopii tarkkaan asetukseen syvässä tai syvennyksessä henkitorviavanteessa
- Kennomainen peruslevy takaa vahvan kokonaisrakenteen
- Vähemmän allergisia ihoreaktioita
- Läpinäkyvä
- Vettähylyvä materiaali
- Erittäin hyvät liimausominaisuudet

VIII. OHJE

1. Puhdista iho henkitorviavanteen ympäriltä lämpimällä vedellä ja pH-neutraalilla saippualla tai OPTIFAHL®-stoomapuhdistuspyyhkeillä (REF 33200) peilin edessä. Kuivaa iho. Ennen pesua poista tarvittaessa liimajäänteet ihosta OPTICLEAR®-aineella (REF 33500).
2. Suojataksesi ihoa ärsytykseltä levitä OPTIGARD® -voidetta hoidettavalle ihoalueelle.
3. LARYVOX®-peruslevyjä tulee ennen käyttöä lämmittää kämmenien välissä 3 minuuttia, jotta optimaaliset liimausominaisuudet pääsevät kehittymään ja levy mukautuu ihoalueeseen ❶.
4. Irrota reiän suojakalvoa noin 1 cm vetämällä kevyesti ❷.
5. Poista suojakalvon suurempi osa ❸.
6. Aseta LARYVOX® Tape Convex tarrapuoli alaspäin kohtisuoraan kaulallesi niin, että keskiaukon alareuna on samalla korkeudella henkitorviavanteen alareunan kanssa ❹. Tasoita alue sormellasi ja varmista, että peruslevy on oikeassa asennossa.
7. Poista suojakalvon toinen osa ❺ ja tasoita alue sormellasi ❻.
8. Saadaksesi aikaan hyvän pidon ja välttääksesi ilmanpääsyn sivele kiinnityssidettä huolellisesti sormilla 5 minuuttia ihoa vasten.
9. Optimaalinen kiinnitys ihoon on saavutettu 20 minuutin kuluttua. Aloita vasta sitten suodatinkasetin asettaminen. Näin vältät ilman pääsyn peruslevyn ja ihon väliin.
10. Poista suodatinkasetti pitämällä 2 sormella kiinni LARYVOX® Tape CONVEX -kiinnityssiteestä ❶ ja irrottamalla suodatinkasetti varovasti. Näin kiinnitysside kestää kauemmin.
11. Poista LARYVOX® Tape CONVEX pitämällä varovasti kiinni tarrakaistaleesta. Vedä se varovasti irti toiselta puolelta. Käytä tarvittaessa OPTICLEAR®-ainetta (REF 33500) ❸.

HUOMIO!

Älä käytä rasvapitoisia voiteita! Muutoin kiinnitysside ei välttämättä enää pysy kunnolla paikallaan.

IX. KÄYTTÖAIKA

Ihoystävällisen materiaalin ansiosta voidaan käyttää 24 tuntia tai mahdollisesti kauemmin. Kiinnityssidettä tulee käyttää niin kauan, kunnes se irtoaa ihosta. Mikäli ihoärsytystä ilmenee, on LARYVOX® Tape CONVEX heti vaihdettava. Poikkeamat odotettavissa olevasta käyttöiästä johtuvat yksilöllisistä käyttöolosuhteista ja ihon koostumuksesta.

HUOMIO!

Puhdistus, desinfiointi tai (uudelleen-)sterilointi ja uudelleenkäyttö voivat haitata tuotteen turvallisuutta ja toimintaa, joten ne ovat kiellettyjä!

X. OIKEUDELLISIA HUOMAUTUKSIA

Valmistaja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ei vastaa toimintahäiriöistä, loukkaantumisista, infektiosta ja/tai muista komplikaatioista tai muista ei-toivotuista tapahtumista, jotka johtuvat tuotteeseen omavaltaisesti tehdystä muutoksista tai asiattomasta käytöstä, hoidosta ja/tai käsittelystä. LARYVOX® Tape -kiinnityssiteen käyttäminen kohdassa IX mainittua käyttöaikaa pidempään ja/tai käyttäminen, hoito (puhdistus) tämän käyttöohjeen tietojen vastaisesti vapauttaa Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:n kaikesta tuotevastuusta mukaan lukien virhevastuun -lain sallimissa puitteissa.

Jos tämän Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH -yrityksen tuotteen yhteydessä ilmenee vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle sekä

vastaavalle viranomaiselle siinä jäsenvaltiossa, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu. Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:n kaikki tuotteet myydään ja toimitetaan ainoastaan yleisten myyntiehtojen mukaisesti; nämä ovat saatavana suoraan Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:ltä. LARYVOX® on Saksassa ja Euroopan unionin jäsenmaissa rekisteröity Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH:n (Köln, Saksa) tavaramerkki.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν για το LARYVOX® Tape CONVEX. Οι οδηγίες χρήσης χρησιμεύουν για την ενημέρωση του ιατρού, του νοσηλευτικού προσωπικού και του ασθενούς/χρήστη για τη διασφάλιση του σωστού χειρισμού. **Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλους τις οδηγίες χρήσης!**

II. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το LARYVOX® Tape CONVEX είναι ένα σύστημα σταθεροποίησης για την καθημερινή χρήση κασετών φίλτρου HME (εναλλάκτης υγρασίας/θερμότητας) ή βαλβίδων τραχειοστομίας με προσαρμογέα 22 mm έκαστη.

III. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τα LARYVOX® Tape CONVEX είναι προϊόντα προοριζόμενα για έναν ασθενή και μία χρήση.

IV. ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ

Το στρογγυλό άνοιγμα του συνδετικού μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να προκαλέσει μείωση της ωφέλιμης διαμέτρου της τραχειοστομίας και να οδηγήσει σε ελάττωση της παροχής αέρα. Οι ειδικές κολλητικές ιδιότητες του επιθέματος μπορούν σε μεμονωμένες περιπτώσεις να οδηγήσουν σε αναστρέψιμους δερματικούς ερεθισμούς.

V. ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν χρησιμοποιείτε βαλβίδες τραχειοστομίας θα πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε οδηγίες χρήσης.

VI. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Η χρήση του Tape θα πρέπει να αποφεύγεται κατά τη διάρκεια της ακτινοθεραπείας λόγω του κινδύνου δερματικών ερεθισμών. Για τη χρήση του LARYVOX® Tape CONVEX μετά την ακτινοθεραπεία, θα πρέπει οπωσδήποτε να συνηγορηθεί με το θεράποντα ιατρό σας. Ξεκινήστε τη χρήση τουλάχιστον 2 εβδομάδες μετά την ακτινοθεραπεία.

VII. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το LARYVOX® Tape CONVEX είναι ένα σύστημα σταθεροποίησης για την καθημερινή χρήση κασετών φίλτρου HME ή βαλβίδων τραχειοστομίας. Τα αυτοκόλλητα Tape επιλέγονται σύμφωνα με την ανατομία της τραχειοστομίας και τον τύπο δέρματος, ώστε να επιτυγχάνεται μεγάλη διάρκεια εφαρμογής και ιδανική σταθεροποίηση. Η κασέτα φίλτρου HME καθλώνεται στο συνδυαστικό προσαρμογέα 22 mm και μπορεί να αντικατασταθεί ανεξάρτητα από τη βασική πλάκα.

Ιδιότητες του LARYVOX® Tape CONVEX:

- Σχήμα: οβάλ
- Κατάλληλο για ακριβή τοποθέτηση σε βαθιά ή βαθυμένη τραχειοστομία
- Η πλάκα βάσης ως κυψελωτός πυρήνας παρέχει μια ισχυρή συνολική δομή
- Μειώνει την εμφάνιση αλλεργικών δερματικών αντιδράσεων
- Διαφανής εμφάνιση
- Υδρόφοβο υλικό
- Πολύ καλές κολλητικές ιδιότητες

VIII. ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Καθαρίστε το δέρμα γύρω από την τραχειοστομία με χλιαρό νερό και σαπούνι ουδέτερου pH ή με πανάκια καθαρισμού στομίας OPTIFANL® (ΚΩΔ. 33200), μπροστά σε καθρέφτη. Στεγνώστε το δέρμα. Πριν από τον καθαρισμό, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα κολλητικής ουσίας από το δέρμα με OPTICLEAR® (ΚΩΔ. 33500).
2. Επταλείψτε OPTIGARD® στην εν λόγω δερματική επιφάνεια για προστασία από τους ερεθισμούς.
3. Οι βασικές πλάκες LARYVOX® θα πρέπει να προθερμαίνονται ανάμεσα στις παλάμες σας για 3 λεπτά, ώστε να επιτευχθούν οι βέλτιστες κολλητικές ιδιότητες και η καλή εφαρμογή στην δερματική περιοχή ❶.
4. Διαχωρίστε τη διάτρηση της προστατευτικής μεμβράνης περίπου 1 cm τραβώντας ελαφρά στο ❷.
5. Αφαιρέστε το μεγαλύτερο μέρος της προστατευτικής μεμβράνης ❸.
6. Τοποθετήστε το LARYVOX® Tape Convex κάθετα με την κολλητική επιφάνεια στον λαιμό σας, έτσι ώστε η χαμηλότερη άκρη του κεντρικού ανοίγματος να είναι ευθυγραμμισμένη στο ίδιο ύψος με την χαμηλότερη άκρη της τραχειοστομίας ❹. Ισιώστε αυτήν την περιοχή με το δάκτυλό σας για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα βάσης είναι σωστά τοποθετημένη.
7. Αφαιρέστε τώρα το άλλο μέρος της προστατευτικής μεμβράνης ❺ και ισιώστε την περιοχή με το δάκτυλό σας ❻.
8. Για ιδανική συγκράτηση και για την αποφυγή παγίδευσης αέρα, περάστε προσεκτικά τα δάχτυλά σας πάνω από το Tape που εφαρμόσατε στο δέρμα σας, για 5 λεπτά.
9. Ιδανική επαφή με το δέρμα επιτυγχάνεται μετά από 20 λεπτά. Τότε μόνο ξεκινήστε την τοποθέτηση της κασέτας φίλτρου. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε την παγίδευση αέρα ανάμεσα στη βασική πλάκα και στο δέρμα.
10. Για να αφαιρέσετε μία κασέτα φίλτρου, σταθεροποιήστε το LARYVOX® Tape CONVEX με 2 δάχτυλα ❼ και αφαιρέστε προσεκτικά την κασέτα φίλτρου προς τα έξω. Έτσι διασφαλίζετε μεγάλη διάρκεια εφαρμογής του Tape.
11. Για να αφαιρέσετε το LARYVOX® Tape CONVEX, τραβήξτε προσεκτικά μια κολλητική γλωπίδα. Ξεκollήστε προσεκτικά από τη μία πλευρά, εάν είναι απαραίτητο με OPTICLEAR® (REF 33500) ❽.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε λιπαρές κρέμες! Σε αυτήν την περίπτωση δεν διασφαλίζεται η ασφαλής συγκράτηση του Tape.

IX. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Το φιλικό προς το δέρμα υλικό επιτρέπει διάρκεια εφαρμογής 24 ωρών ή και μεγαλύτερη. Το Tape θα πρέπει να χρησιμοποιείται ώσπου να αποκολληθεί από το δέρμα. Εάν ερεθιστεί το δέρμα σας, αντικαταστήστε αμέσως το LARYVOX® Tape. Αποκλίσεις από την αναμενόμενη διάρκεια εφαρμογής οφείλονται στις συνθήκες εφαρμογής και στην υφή του δέρματος του εκάστοτε χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο καθαρισμός, η απολύμανση ή (επαν-)αποστείρωση και η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια και τη λειτουργία του προϊόντος και για τον λόγο αυτό απαγορεύονται!

X. ΝΟΜΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ

Η κατασκευάστρια εταιρεία Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για δυσλειτουργίες, τραυματισμούς, λοιμώξεις και/ή άλλες επιπλοκές ή άλλα

ανεπιθύμητα συμβάντα, τα οποία οφείλονται σε αυθαίρετες τροποποιήσεις προϊόντων ή μη ενδεδειγμένη χρήση, φροντίδα και/ή χειρισμό. Σε περίπτωση εφαρμογής του επιθέματος τραχήλου LARYVOX® Tape πέρα από το χρονικό διάστημα εφαρμογής που καθορίζεται στην ενότητα IX, και/ή σε περίπτωση χρήσης, χρησιμοποίησης, φροντίδας (καθαρισμού) κατά παραβίαση των απαιτήσεων αυτών των οδηγιών χρήσης, η Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, συμπεριλαμβανομένης της ευθύνης για ελαττώματα - στο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο.

Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σύνδεση με αυτήν τη συσκευή της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, αυτό πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής. Η πώληση και η διάθεση όλων των προϊόντων της Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH γίνονται αποκλειστικά σύμφωνα με τους γενικούς όρους συναλλαγών (AGB), τους οποίους μπορείτε να λάβετε απευθείας από την Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Ο κατασκευαστής διατηρεί ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα τροποποίησης του προϊόντος. Το LARYVOX® είναι ένα στη Γερμανία και στις χώρες-μέλη της Ευρωπαϊκής κοινότητας κατατεθέν σήμα της Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln, Γερμανία.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. ÖNSÖZ

Bu kılavuz yalnızca LARYVOX® Tape CONVEX bandı için geçerlidir. Kullanım kılavuzu, ürünün doğru kullanmasını sağlamak için, doktor, bakım personeli ve hasta/kullanıcıyı bilgilendirme amaçlıdır. **Lütfen ürünü ilk kez kullanmadan önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyunuz!**

II. AMACA UYGUN KULLANIM

LARYVOX® Tape CONVEX bandı, her biri 22 mm adaptörlü HME filtre kasetlerinin veya trakeostoma valflarının günlük kullanımına yönelik bir tespit sistemidir.

III. UYARILAR

LARYVOX® Tape CONVEX bantları tek hastaya mahsus ve tek kullanımlık ürünlerdir.

IV. KOMPLİKASYONLAR

Dairesel konnektör deliği duruma göre trakeostomanın kullanılabilir açıklığını küçülterek hava geçişinin azalmasına yol açabilir. Flasterin özel yapıştırıcı niteliğinden dolayı bireysel hallerde geri dönüşümlü cilt iritasyonları meydana gelebilir.

V. DİKKAT

Trakeostoma valflarının kullanılması durumunda ilgili kullanma talimatlarının dikkate alınması gerekmektedir.

VI. KONTRENDİKASYONLAR

Radyoterapi sırasında cilt iritasyonu tehlikesi nedeniyle bandı kullanmaktan kaçınılmalıdır. Radyoterapi sonrasında LARYVOX® Tape CONVEX bandını yalnızca tedavi olduğunuz doktora danıştıktan sonra kullanınız. Uygulamaya en erken radyoterapiden 2 hafta sonra başlayınız.

VII. ÜRÜN TANIMI

LARYVOX® Tape CONVEX bandı, HME filtre kasetlerinin veya trakeostoma valflarının günlük kullanımına yönelik bir tespit sistemidir.

Kendiliğinden yapışan bantlar uzun bir kullanım süresi ve optimum sabitleme elde etmek amacıyla trakeostomanın anatomik özelliklerine ve deri tipine göre seçilir. Filtre kaseti, 22 mm'lik Kombi Adaptörün içinde sabitlenir ve taban plakasından ayrı olarak değiştirilebilir.

LARYVOX® Tape CONVEX bandının özellikleri:

- Şekli: oval
- Derin veya derinleşmiş trakeostomada hassas konumlandırma için uygundur
- Petek yapılı taban plakası güçlü bir genel yapı sağlar
- Alerjik cilt reaksiyonlarını azaltır
- Saydam optik
- Su itici materyal
- Çok iyi yapışma özellikleri

VIII. UYGULANIŞI

1. Trakeostomanın çevresindeki deriyi ayna karşısında sıcak su ve pH nötr bir sabunla ya da OPTIFAHL® stoma temizleme mendiliyle (REF 33200) temizleyiniz. Deriyi kurulayınız. Duruma göre temizleme işleminden önce derideki yapışkan kalıntılarını

- OPTICLEAR® (REF 33500) ile temizleyiniz.
2. İritasyonları önlemek için ilgili deri bölgesine OPTIGARD® sürün.
 3. LARYVOX® taban plakaları uygulama öncesinde optimum yapışma şartları oluşturmak ve deri bölgesine daha iyi uyum sağlamak için ellerin arasına alınarak 3 dakika kadar ısıtılmalıdır ❶.
 4. Koruyucu folyonun perforasyonunu hafifçe çekerek yaklaşık 1 cm ayırın ❷.
 5. Koruyucu folyonun büyük bir kısmını çıkarın ❸.
 6. LARYVOX® Tape Convex bandını, merkezi deliğin alt kenarı trakeostomanın alt kenarı ile aynı hizada olacak şekilde boynunuza yapıştırma yüzeyi dikey konumda yerleştirin ❹. Bu alanı parmağınızla düzelterek taban plakasının doğru konumlandırılmasını sağlayın.
 7. Şimdi koruyucu folyonun diğer kısmını çıkarın ❺ ve alanı parmağınızla düzeltin ❻.
 8. Optimum tutunum sağlamak ve bandın altında hava kabarcığı kalmasını önlemek için bandın üzerine 5 dakika süreyle parmaklarınızla okşama hareketleri uygulayarak bandın derinin üzerine yayılmasını sağlayınız.
 9. Deriyle optimum bağlantı 20 dakika sonra gerçekleşecektir; filtre kasetini bu süre dolduktan sonra takınız. Böylece, taban plakası ile deri arasında istenmeyen hava kabarcığı oluşumları engellenecektir.
 10. Bandın kullanım ömrünü uzatmak için filtre kasetini çıkarırken LARYVOX® Tape CONVEX bandını 2 parmağınızla sabitleyiniz ❶ ve filtre kasetini dikkatlice sökerek çıkarınız.
 11. LARYVOX® Tape CONVEX bandını çıkarmak yapışkan dillerden birini dikkatle tutunuz. Dili dikkatle, gerekirse OPTICLEAR® (REF 33500) kullanarak tek taraflı çekerek çıkarınız ❷.

tr

DİKKAT!

Yağlı kremler kullanmayın! Aksi halde güvenli bir bant tutunumu garanti edilemez.

IX. KULLANIM SÜRESİ

Materyalin cilt dostu olması sayesinde 24 saat ya da daha uzun bir süre kullanılması mümkündür. Bant, ciltten çözülünceye kadar kullanılmalıdır. Ciltte iritasyon baş göstermesi durumunda LARYVOX® Tape CONVEX derhal değiştirilmelidir. Kişisel kullanım şartlarına ve cilt yapısına bağlı olarak öngörülen kullanım süresinden sapmalar olabilir.

DİKKAT!

Temizlik, dezenfeksiyon veya (yeniden) sterilizasyon ve yeniden kullanım, ürünün güvenliğini ve fonksiyonunu olumsuz etkileyebilir ve bu nedenle bunlara izin verilmez!

X. YASAL UYARILAR

Üretici Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ürün üzerinde yetkisiz olarak yapılan değişikliklerden, ürünün usulüne uygun olmayan bir biçimde uygulanmasından, bakımından ve/veya kullanılmasından kaynaklanan fonksiyon bozuklukları, yaralanmalar, enfeksiyonlar ve/veya başka komplikasyonlar ve başka istenmeyen olaylar için sorumluluk kabul etmez. LARYVOX® Tape boyun flasterinin IX no'lu maddede belirtilen kullanım süresinin üzerinde kullanılması, ve/veya kullanım, uygulama, bakım (temizlik ve dezenfeksiyon) işlemlerinde bu kullanım kılavuzundaki talimatlara aykırı davranılması durumunda Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH – yasalardan izin verdiği ölçüde – her türlü sorumluluktan, özellikle ürün hatası sorumluluğundan muaf olur.

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH'nin bu ürünü ile ilgili ciddi bir olay meydana

gelirse, bu durum üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir. Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH firmasının ürünlerinin satış ve teslimatı yalnızca Genel İş Şartları (GİŞ) doğrultusunda gerçekleştirilir; bu şartları doğrudan Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH firmasından temin edebilirsiniz. Üretici ürünlerde herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar. LARYVOX®, merkezi Köln'de bulunan Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH kuruluşunun Almanya'da ve Avrupa Birliği üyesi ülkelerde tescilli bir ticari markasıdır.

tr

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. ELŐSZÓ

Ez az útmutató a LARYVOX® Tape CONVEX szalagra vonatkozik. A használati utasítás információt szolgáltat az orvos, az ápolószemélyzet és a beteg vagy a felhasználó számára, a szakszerű használat biztosítása érdekében. **Kérjük, gondosan olvassa végig a használati útmutatót a termék első alkalmazása előtt!**

II. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A LARYVOX® Tape CONVEX rögzítőrendszer a HME szűrőkazetták vagy a tracheostomaszelepek mindennapos használatához, mindig 22 mm-es adapterrel.

III. FIGYELMEZTETÉSEK

LARYVOX® Tape CONVEX szalagok egyetlen betegen használható termékek, és kizárólagosan csak egyszeri használatra alkalmasak.

IV. KOMPLIKÁCIÓK

A kerek csatlakozónyílás adott körülmények között a használható tracheostomaátmérő, és ily módon a levegőellátás csökkenését is okozhatja. A tapaszt speciális tapadási tulajdonságai révén egyes esetekben reverzibilis bőrirritációt okozhat.

V. VIGYÁZAT

Tracheostomaszelepek alkalmazásakor a gyártó megfelelő használati útmutatóját be kell tartani.

hu

VI. ELLENJAVALLATOK

Sugárkezelés alatt a szalag használatát mellőzni kell a bőrirritációk kockázata miatt. Sugárkezelést követően csak a kezelőorvossal történt megbeszélés után helyezze vissza a LARYVOX® Tape CONVEX szalagot. Legkorábban 2 héttel a sugárkezelés után kezdje meg az alkalmazást.

VII. TERMÉKLEÍRÁS

A LARYVOX® Tape CONVEX rögzítőrendszer a HME szűrőkazetták vagy a tracheostomaszelepek mindennapos használatához. Az öntapadó szalag kiválasztása a tracheostoma anatómiai adottságai alapján történik, hosszú viselési idő és optimális felerősítés elérése céljából. A szűrőkazetta 22 mm-es kombiadapterbe lesz rögzítve, és cserélhető az alaplaptól függetlenül is.

LARYVOX® Tape CONVEX tulajdonságai:

- Alak: ovális
- Alkalmazható precíz pozicionáláshoz mély vagy kimélyült tracheostoma esetén
- A méhsejt-alaplemez erős szerkezetet biztosít
- Csökkenti az allergiás bőrreakciók fellépését
- Átlátszó optika
- Víztaszító anyag
- Nagyon jó tapadási tulajdonságok

VIII. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Tükör előtt tisztítsa meg a tracheostoma körüli bőrt meleg vízzel és semleges pH-jú szappannal, vagy pedig OPTIFAH[®] stomatisztító kendővel (Ref.: 33200). Szárítsa meg a bőrt. Tisztítás előtt az esetleges ragasztómaradványokat el kell távolítani a bőrről OPTICLEAR[®] (Ref.: 33500) használatával.
2. A bőr irritációkkal szembeni védelme céljából viseljen OPTIGARD[®] szert az ellátandó bőrfelületen.
3. A LARYVOX[®] alaplemezeket az optimális tapadási tulajdonságok kibontakoztatása, illetve a bőrterületre illeszkedés céljából használat előtt melegítse elő 3 percig a két tenyere között ❶.
4. Könnyed mozdulattal tépje fel a védőfóliát kb. 1 cm-nyire ❷.
5. Távolítsa el a védőfólia nagyobb részét ❸.
6. Úgy helyezze el a LARYVOX[®] Tape Convex eszközt a ragasztós felülettel függőlegesen a nyakon, hogy a központi nyílás alsó része a tracheostoma alsó szélével legyen egyvonalban ❹. Simítsa el az ujjával ezt a részt, hogy ellenőrizze, az alaplemez megfelelően helyezkedik el.
7. Csak a védőfólia másik részét távolítsa el ❺, és simítsa el a területét az ujjával ❻.
8. Az optimális tartás és a légzárványok elkerülése végett gondosan húzza ki a szalagot a bőrről az ujjával 5 percig.
9. Az optimális bőrtapadás elérése 20 percbe telik, és csak ekkor kezdje meg a szűrőkazetta behelyezését. Ily módon elkerülhetők a nem kívánt légzárványok az alaplap és a bőr között.
10. A szűrőkazetta eltávolításához a LARYVOX[®] Tape CONVEX szalagot 2 ujjal rögzíteni kell, ❶ majd a szűrőkazettát óvatosan ki kell oldani, a szalag hosszú helybenmaradási idejének elérése céljából.
11. A LARYVOX[®] Tape CONVEX eltávolításához óvatosan fogja meg az egyik ragasztófóliát. Óvatosan, szükség esetén OPTICLEAR[®] (ref.: 33500) segítségével, oldal felé húzza le ❸.

FIGYELEM!

Ne használjon zsírtartamú krémeket! Ekkor nem biztosítható a szalag biztonságos tartása.

IX. FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE

A bőrbarát anyagnak köszönhetően lehetséges 24 órás vagy annál hosszabb hordási időtartam. A szalag használható addig, amíg le nem válik a bőrről. Bőrirritációk fellépése esetén a LARYVOX[®] Tape CONVEX szalagot azonnal ki kell cserélni. A várt hordási időtől való eltérések okai az individuális hordási körülmények, illetve a bőr állapota.

FIGYELEM!

Az eszköz tisztítása, fertőtlenítése vagy (újra-)sterilizálása befolyásolhatja annak biztonságosságát és működését, ezért tilos!

X. JOGI ÚTMUTATÓK

A gyártó, az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan funkciókiesésért, sérülésért, fertőzésért, illetve más komplikációért vagy nem kívánt eseményért, amelynek oka a termék önkényes módosítása vagy nem szakszerű használata, gondozása vagy kezelése. A LARYVOX[®] Tape bőrtapasz IX. pont alatt megadott időn túli használata, és/vagy a használati útmutató előírásaitól eltérő használata, alkalmazása, gondozása (tisztítása) vagy tárolása esetén az Andreas

Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH mentesül a törvény által engedélyezett mértékig mindenfajta jótállástól, ideértve a szavatosságot is.

Ha az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ezen termékével kapcsolatosan súlyos esemény lép fel, akkor ezt jelenteni kell a gyártónak és azon a tagállam illetékes hivatalának, amelyben az alkalmazó és/vagy a beteg állandó telephelye található. Az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH minden termékének forgalmazása és szállítása az általános szerződési feltételeknek megfelelően történik, ezt a dokumentumot közvetlenül az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH-től lehet beszerezni. A gyártó fenntartja a mindenkori termékváltoztatás jogát. A LARYVOX® az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln, Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett védjegye.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla LARYVOX® Tape CONVEX. Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjenta/użytkownika w celu zapewnienia prawidłowego użycia. **Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!**

II. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

LARYVOX® Tape CONVEX jest systemem mocującym do codziennego stosowania kaset filtracyjnych lub zastawek tracheostomijnych z adapterem 22 mm.

III. OSTRZEŻENIA

LARYVOX® Tape CONVEX są produktami przeznaczonymi do stosowania przez jednego pacjenta i są przeznaczone tylko do jednorazowego użycia.

IV. POWIKŁANIA

Okrągły otwór łącznika może ewentualnie powodować zmniejszenie nadającej się do użytku średnicy otworu tracheostomijnego i tym samym prowadzić do zmniejszenia dopływu powietrza. Z powodu specjalnych właściwości klejących plastra w pojedynczych przypadkach mogą wystąpić odwracalne podrażnienia skóry.

V. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W przypadku zastosowania zastawek tracheostomijnych należy przestrzegać odpowiednich instrukcji użycia.

VI. PRZECIWWSKAZANIA

Podczas radioterapii należy unikać stosowania plastra z powodu ryzyka wystąpienia podrażnień skóry. Po radioterapii LARYVOX® Tape CONVEX można stosować tylko po uprzedniej konsultacji z lekarzem prowadzącym. Stosowanie można rozpocząć najwcześniej 2 tygodnie po radioterapii.

VII. OPIS PRODUKTU

LARYVOX® Tape CONVEX jest systemem mocującym do codziennego stosowania kaset filtracyjnych HME lub zastawek tracheostomijnych. Plastry samoprzylepne są dobierane według kształtu anatomicznego otworu tracheostomijnego oraz rodzaju skóry, aby móc uzyskać długi czas noszenia i optymalne umocowanie. Kasetka filtracyjna jest mocowana w adapterze kombinacyjnym 22 mm i można ją zmieniać oddzielnie od płytki bazowej.

Właściwości LARYVOX® Tape CONVEX:

- Kształt: owalny
- Nadaje się do precyzyjnego pozycjonowania w przypadku głębokiego lub zagłębionego otworu tracheostomijnego
- Płytką podstawowa jako rdzeń o budowie plastra miodu zapewnia silną strukturę ogólną
- Zmniejsza występowanie alergicznych reakcji skórnych
- Przezroczysty
- Materiał hydrofobowy
- Bardzo dobre właściwości klejące

VIII. INSTRUKCJA

1. Oczyszczyć przed lustrem skórę wokół otworu tracheostomijnego ciepłą wodą z mydłem o neutralnym pH lub chusteczkami OPTIFAHL® (REF 33200) do czyszczenia otworu tracheostomijnego. Osuszyć skórę. Przed czyszczeniem usunąć ewentualne pozostałości kleju ze skóry za pomocą OPTICLEAR® (REF 33500).
2. W celu ochrony skóry przed podrażnieniami należy nanieść OPTIGARD® na dany obszar skóry.
3. Płytki bazowe LARYVOX® należy przed zastosowaniem ogrzać wstępnie w dłońach przez 3 minuty w celu osiągnięcia optymalnych właściwości klejących oraz dopasowania do kształtu skóry ❶.
4. Rozerwać perforację folii ochronnej na ok. 1 cm przez lekkie pociągnięcie ❷.
5. Usunąć większą część folii ochronnej ❸.
6. Umieścić LARYVOX® Tape Convex powierzchnią klejącą pionowo na szyi tak, aby dolna krawędź centralnego otworu była na takiej samej wysokości jak dolna krawędź otworu tracheostomijnego ❹. Wygładzić ten obszar palcem, aby zapewnić prawidłowe ustawienie płytki podstawowej.
7. Teraz należy usunąć drugą część folii ochronnej ❺ i wygładzić obszar palcem ❻.
8. W celu optymalnego umocowania i w celu uniknięcia pęcherzyków powietrza należy dokładnie wygładzać plaster palcami przez 5 minut na skórze.
9. Optymalne połączenie ze skórą jest uzyskane po 20 minutach. Dopiero po tym czasie należy rozpocząć wkładanie kasety filtracyjnej. W ten sposób można uniknąć niepożądanych pęcherzyków powietrza między płytką bazową a skórą.
10. W celu usunięcia kasety filtracyjnej należy przytrzymać LARYVOX® Tape CONVEX dwoma palcami ❼ i ostrożnie wyjąć kasetę filtracyjną, aby osiągnąć długi czas noszenia plastra.
11. W celu usunięcia LARYVOX® Tape CONVEX należy chwycić ostrożnie za zakładkę klejącą. Ściągnąć ją ostrożnie z jednej strony, w razie konieczności za pomocą OPTICLEAR® (REF 33500) ❽.

pl

UWAGA!

Nie używać tłustych kremów! W przeciwnym razie nie jest zagwarantowane pewne umocowanie plastra.

IX. OKRES UŻYTKOWANIA

Dzięki przyjaznemu dla skóry materiałowi możliwe jest noszenie przez 24 godziny lub dłużej. Plaster należy używać tak długo, aż nie odklei się od skóry. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy natychmiast wymienić LARYVOX® Tape. Różnice w oczekiwanym czasie noszenia wynikają z indywidualnych warunków noszenia i właściwości skóry.

UWAGA!

Czyszczenie, dezynfekcja lub (ponowna) sterylizacja i ponowne użycie są niedozwolone, gdyż mogą mieć ujemny wpływ na bezpieczeństwo i działanie wyrobu!

X. INFORMACJE PRAWNE

Wytwórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za nieprawidłowe działania, obrażenia, zakażenia i/lub inne powikłania lub inne niepożądane działania wynikające z samowolnych zmian produktu lub nieprawidłowego użycia, pielęgnacji i/lub postępowania. W przypadku stosowania plastrów szyjnych

LARYVOX® Tape przez okres dłuższy niż okres stosowania wymieniony w punkcie IX i/lub w przypadku użytkowania, stosowania, pielęgnacji (czyszczenie) niezgodnie z wytycznymi w niniejszej instrukcji użycia firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH jest zwolniona z wszelkiej odpowiedzialności, łącznie z odpowiedzialnością za wady, w zakresie dopuszczalnym przez prawo.

Jeśli w związku z tym produktem firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH dojdzie do poważnego incydentu, należy o tym poinformować producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent. Sprzedaż i dostawa wszystkich produktów firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH odbywa się wyłącznie zgodnie z ogólnymi warunkami handlowymi (OWH); można je otrzymać bezpośrednio od firmy Andreas Fahl-Medizintechnik Vertrieb GmbH. Możliwość dokonywania w każdej chwili zmian produktu przez wytwórcę pozostaje zastrzeżona. LARYVOX® jest zarejestrowanym w Niemczech i krajach członkowskich Unii Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное руководство действительно для пластырей LARYVOX® Tape CONVEX. Настоящее руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделий. **Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!**

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Пластырь LARYVOX® Tape CONVEX представляет собой крепёжную систему для ежедневного использования фильтр-кассет НМЕ или клапанов трахеостомы с 22 мм переходником.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Пластыри LARYVOX® Tape CONVEX предназначены только для однократного применения у одного пациента.

IV. ОСЛОЖНЕНИЯ

Круглое отверстие коннектора иногда может вызывать уменьшение полезного диаметра трахеостомы, приводя тем самым к снижению притока воздуха. Из-за особых клеящих свойств пластыря в отдельных случаях могут возникать обратимые раздражения кожи.

V. ОСТОРОЖНО

При использовании клапанов трахеостомы следует соблюдать соответствующие инструкции по применению.

VI. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Во время лучевой терапии следует избегать использования пластыря ввиду опасности раздражений кожи. После проведения лучевой терапии используйте LARYVOX® Tape CONVEX только после консультации с лечащим врачом. Начинайте применение не раньше чем через 2 недели с момента завершения лучевой терапии.

VII. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Пластырь LARYVOX® Tape CONVEX представляет собой крепёжную систему для ежедневного использования фильтр-кассет НМЕ или клапанов трахеостомы. Чтобы добиться длительного срока ношения и оптимального крепления, самоклеящиеся пластыри следует выбирать в соответствии с анатомическими особенностями трахеостомы и типом кожи. Фильтр-кассета фиксируется в 22 мм комбинированном адаптере и может заменяться отдельно от базовой пластины.

Характеристики LARYVOX® Tape CONVEX:

- Форма: овальная
- Подходит для точного позиционирования в случае глубокой или углублённой трахеостомы
- Базовая пластина в виде ячеистого ядра обеспечивает прочную общую структуру
- Снижает частоту появления аллергических реакций кожи
- Прозрачность
- Водоотталкивающий материал
- Отличные клеящие свойства

VIII. ИНСТРУКЦИЯ

1. Очистите кожу вокруг трахеостомы тёплой водой и рН-нейтральным мылом либо специальными чистящими салфетками OPTIFAHL® (REF 33200) перед зеркалом. Вытрите кожу насухо. Перед чисткой удалите с кожи остатки клеевого слоя (при наличии) с помощью Opticlear® (REF 33500). Для защиты кожи от раздражений нанесите OPTIGARD® на соответствующий участок.
2. Для достижения оптимальных клеящих свойств и адаптации к ареалу кожи базовые пластины LARYVOX® следует перед применением прогреть между ладонями в течение 3 минут ❶ (не требуется для LARYVOX® Tape CONVEX Extra Fine).
3. Для достижения оптимальных клеящих свойств и адаптации к ареалу кожи базовые пластины LARYVOX® следует перед применением прогреть между ладонями в течение 3 минут ❶.
4. Слегка потянув, отделите перфорацию защитной плёнки примерно на 1 см ❷.
5. Удалите большую часть плёнки ❸.
6. Разместите LARYVOX® Tape Convex вертикально клеящей поверхностью на шею так, чтобы нижний край центрального отверстия был выровнен по уровню с нижним краем трахеостомы ❹. Разгладьте эту область пальцем, убедившись, что базовая пластина размещена правильно.
7. Затем снимите другую часть защитной плёнки ❺ и разгладьте область пальцем ❻.
8. Для оптимальной фиксации и во избежание включений воздуха тщательно разглаживайте пластырь на коже пальцами в течение 5 минут.
9. Оптимальное сцепление с кожей достигается через 20 минут, лишь затем начинайте установку фильтр-кассеты. Тем самым предотвращаются нежелательные включения воздуха между базовой пластиной и кожей.
10. Для удаления фильтр-кассеты зажать пластырь LARYVOX® Tape CONVEX 2 пальцами ❶ и осторожно вынуть фильтр-кассету, обеспечив тем самым длительный срок использования пластыря.
11. Для удаления LARYVOX® Tape CONVEX возьмитесь осторожно за клейкий язычок. Аккуратно снимите его с одной стороны, при необходимости с помощью OPTICLEAR® (REF 33500) ❸.

ВНИМАНИЕ!

Не пользуйтесь жиросодержащими кремами! В противном случае надёжная фиксация пластыря не гарантируется.

IX. СРОК СЛУЖБЫ

Благодаря хорошей переносимости материала кожей возможна продолжительность ношения 24 часа и более. Пластырь следует использовать до тех пор, пока он не начинает отклеиваться от кожи. При возникновении раздражений кожи следует немедленно заменить LARYVOX® Tape. Отличная от указанной продолжительность использования может быть обусловлена индивидуальными условиями ношения и особенностями кожи.

ВНИМАНИЕ!

Очистка, дезинфекция и (повторная) стерилизация не допускаются, так как могут нарушить безопасность и работоспособность изделия!

X. ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ

Фирма-изготовитель Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не несёт ответственности за сбои в работе, травмы, инфекции и/или иные осложнения

или иные инциденты, возникшие из-за самовольных изменений изделия или неправильного использования, ухода и/или обращения. В случае использования кожного пластыря LARYVOX® Таре сверх срока, указанного в пункте IX, и/или при использовании, уходе (очистке) или хранении щеточки в нарушение требований данной инструкции фирма Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH освобождается от всякой ответственности, в т.ч. от ответственности за дефекты изделия, в той мере, насколько это допускается законодательством.

В случае возникновения серьезного происшествия в связи с данным изделием Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH о нём следует сообщить производителю и в ответственную инстанцию страны-члена, в которой проживает пользователь и/или пациент. Реализация и поставки всей продукции фирмы Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH осуществляются исключительно в рамках общих коммерческих условий (AGB); текст этих условий можно получить непосредственно на фирме Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Изготовитель оставляет за собой право на изменения продукции. Марка LARYVOX® является зарегистрированной в Германии и других странах-членах ЕС товарной маркой компании Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, г. Кёльн.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. ÚVOD

Tento návod je platný pro LARYVOX® Tape CONVEX. Návod k použití slouží jako informace lékařům, zdravotnímu personálu a pacientům/uživatelům k zabezpečení správného zacházení. **Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte návod k použití!**

II. URČENÉ POUŽITÍ

LARYVOX® Tape CONVEX je systém upevnění pro každodenní použití kazet filtru HME nebo ventilů otvoru průdušnice ve spojení s adaptérem 22 mm.

III. VAROVÁNÍ

LARYVOX® Tape CONVEX je výrobek pro jednoho pacienta, který je určen k jednorázovému použití.

IV. KOMPLIKACE

Kruhový port konektoru může někdy způsobit snížení účinných průměrů otvorů průdušnice, a tak vést ke snížení přívodu vzduchu. Z důvodu speciální lepicí vlastnosti náplasti může v některých případech docházet k reverzibilnímu podráždění kůže.

V. UPOZORNĚNÍ

Během používání tracheostomálního ventilu se musí dodržovat návod k použití výrobce.

VI. KONTRAINDIKACE

Během radioterapie by se páska kvůli riziku podráždění pokožky neměla používat. Po radioterapii používejte LARYVOX® Tape CONVEX pouze po poradě se svým ošetřujícím lékařem. S dalším použitím začnete nejdříve za 2 týdny po radioterapii.

VII. POPIS VÝROBKU

LARYVOX® Tape CONVEX je systém připevnění pro každodenní použití kazet filtru HME nebo ventilů otvoru průdušnice. Samolepicí pásky jsou vybírány podle anatomických vlastností tracheostomie a typu kůže, aby bylo dosaženo trvalého a optimálního uchycení. Kazeta filtru se fixována kombinovaným adaptérem 22 mm a může být vyměněna odděleně od základní desky.

Vlastnosti LARYVOX® Tape CONVEX:

- Tvar: oválný
- Vhodné pro přesné umístění v případě hlubokého nebo prohloubeného otvoru průdušnice
- Základní deska s plástovou strukturou vytváří pevný celek
- Snižuje výskyt alergických kožních reakcí
- Transparentní vzhled
- Voděodolný materiál
- Velmi dobré lepicí vlastnosti

VIII. NÁVOD

1. Pokožku očistěte před zrcadlem kolem otvoru průdušnice teplou vodou a mýdlem s neutrálním pH nebo čistícími ubrousky na čištění otvoru průdušnice OPTIFAHL® (REF 33200). Osušte pokožku. Pokud je to nutné, odstraňte před mytím zbytky lepidla z kůže prostředkem Opticlear® (REF 33500).
2. K ochraně pokožky před podrážděním naneste na místo pokožky, které se má ošetřit, přípravek OPTIGARD®.
3. Základní desky LARYVOX® by se před použitím měly ohřát mezi dlaněmi po dobu asi 3 minut, aby dosáhly optimální přilnavosti a dobře se přizpůsobily pokožce ❶.
4. Mírným tahem odtrhněte asi 1 cm ochranné fólie v místě perforace ❷.
5. Odstraňte velkou část ochranné fólie ❸.
6. Umístěte LARYVOX® Tape Convex lepicí plochou vertikálně na krk tak, aby byl spodní okraj středového otvoru vyrovnaný ve stejné výšce se spodním okrajem otvoru průdušnice ❹. Vyhleďte tuto část prstem, abyste zajistili, že je základní deska správně umístěná.
7. Nyní odstraňte druhou část ochranné fólie ❺ a oblast vyhleďte prstem ❻.
8. Pro optimální přilnavost a aby se zabránilo vzniku vzduchových kapes pásku, pečlivě uhlazujte prsty po dobu 5 minut ke kůži.
9. Optimálního spojení s pokožkou se dosáhne po 20 minutách a teprve potom začněte usazovat kazetu filtru. Tak zamezíte tvorbě nežádoucích vzduchových kapes mezi základní deskou a pokožkou.
10. Chcete-li odstranit kazetu filtru, přidrže LARYVOX® Tape CONVEX 2 prsty ❶ a kazetu filtru opatrně odpojte, aby páska dlouho držela.
11. Chcete-li LARYVOX® Tape CONVEX odstranit, opatrně uchopte lepicí výstupek. Opatrně ho stáhněte ke straně, v případě potřeby použijte prostředek OPTICLEAR® (REF 33500) ❸.

POZOR!

Nepoužívejte mastné krémy! Bezpečné držení lepicí pásky není nadále garantováno.

IX. DOBA POUŽITELNOSTI

Protože materiál je velmi dobře snášen pokožkou, je možné nosit po dobu 24 hodin i déle. Páska by se měla používat až do doby, kdy se odlepí od pokožky. V případě výskytu kožní reakce je třeba LARYVOX® Tape CONVEX ihned vyměnit. Odchytky od předpokládané doby nošení vyplývají z konkrétních podmínek a vlastností kůže.

POZOR!

Čištění, dezinfekce nebo (opakovaná) sterilizace a opakované používání mohou negativně ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku, a proto jsou nepřipustné!

X. PRÁVNÍ DOLOŽKA

Výrobce Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepřebírá žádnou záruku za ztrátu funkčnosti, poranění, infekce nebo jiné komplikace, které byly způsobeny svévolnou změnou výrobku nebo nesprávným používáním, péčí nebo zacházením s výrobkem. V případě používání lepicí pásky na krk LARYVOX® Tape nad časový rámec uvedený v části IX nebo při spotřebě, použití, péči (čištění, dezinfekce), které neodpovídá pokynům uvedeným v tomto návodu k použití, je společnost Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH od záruk včetně odpovědnosti za vady – pokud to právní předpisy připouštějí – osvobozena.

Dojde-li v souvislosti s tímto výrobkem společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závažné nežádoucí příhodě, musí být příhoda nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště. Prodej a dodávky zboží společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH probíhají výlučně v souladu s všeobecnými obchodními podmínkami (AGB); které jsou k dostání přímo ve společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Změny výrobku ze strany výrobce jsou kdykoli vyhrazeny. LARYVOX® je v Německu a ve státech Evropské unie registrovaná značka společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. PREDŠLOV

Tento návod platí pre výrobok LARYVOX® Tape CONVEX. Návod na použitie slúži pre informáciu lekára, ošetrojúceho personálu a pacienta/používateľa pre zabezpečenie odbornej manipulácie. **Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte pokyny na jeho použitie!**

II. POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÝM ÚČELOM

Výrobok LARYVOX® Tape CONVEX je upevňovací systém na každodenné použitie filtračných kaziet HME alebo ventilov tracheostomických kanýl s 22 mm adaptérom.

III. VAROVANIA

LARYVOX® Tape CONVEX je výrobok na jednorazové použitie výhradne u jedného pacienta.

IV. KOMPLIKÁCIE

Kruhový otvor konektora môže za určitých okolností spôsobiť zmenšenie využiteľného priemeru tracheostomickej trubice a viesť k zníženiu prívodu vzduchu. V dôsledku špeciálnej vlastnosti lepidla náplasti môže v jednotlivých prípadoch dôjsť k reverzibilným podráždeniam pokožky.

V. OPATRNOSŤ

Pri použití ventilov tracheostomických kanýl musíte dodržiavať príslušné návody na použitie.

VI. KONTRAINDIKÁCIE

Počas liečby ožarovaním by sa malo zabrániť používaniu náplasti z hľadiska rizika vzniku podráždení pokožky. Výrobok LARYVOX® Tape CONVEX používajte po ukončení liečby ožarovaním iba po dohovore s Vaším ošetrojúcim lekárom. S používaním začnite najskôr 2 týždne po ukončení liečby ožarovaním.

VII. POPIS VÝROBKU

Výrobok LARYVOX® Tape CONVEX je upevňovací systém na každodenné použitie filtračných kaziet HME alebo ventilov tracheostomických kanýl. Samolepiace náplasti sa vyberú podľa anatomických vlastností tracheostomickej trubice, ako aj typu pokožky s cieľom dosiahnuť dlhodobé nosenie a optimálne upevnenie. Filtračná kazeta sa zafixuje v 22 mm kombinovanom adaptéri a môže sa vymeniť oddelená od podkladovej náplasti.

Vlastnosti výrobku LARYVOX® Tape CONVEX:

- tvar: oválny
- vhodný pre precízne umiestnenie v prípade hlbkej alebo prehĺbenej tracheostomickej trubice
- podkladová náplast' v tvare bunky včelieho plástu poskytuje silnú komplexnú štruktúru
- znížený výskyt alergických reakcií kože
- transparentný vzhľad
- materiál odpudzujúci vodu
- veľmi dobré lepiace vlastnosti

VIII. NÁVOD

1. Vyčistíte pred zrkadlom priestor kože okolo tracheostomickej trubice teplou vodou a mydlom s neutrálnym pH alebo utierkami na čistenie trubice značky OPTIFAHL® (REF 33200). Priestor kože osušte. Pred čistením príp. odstráňte z kože zvyšky lepidla pomocou prípravku OPTICLEAR® (REF 33500).
2. Na účely ochrany kože pred podráždením naneste prípravok OPTIGARD® na ošetrový priestor kože.
3. Podkladové náplasti LARYVOX® by sa mali pred použitím 3 minút podržať v dlaniach, aby sa nahriali, čím získate optimálne lepiace vlastnosti a tiež dôjde k prispôbeniu sa priestoru kože ❶.
4. Ochrannú fóliu ľahkým ťahom rozpojte cca 1 cm na perforácii ❷.
5. Odstráňte väčšiu časť ochrannej fólie ❸.
6. Umiestnite výrobok LARYVOX® Tape Convex zvislo lepiacou plochou na Váš krk tak, aby bol spodný okraj centrálneho otvoru zarovnaný v rovnakej výške so spodným okrajom tracheostomickej trubice ❹. Túto plochu vyhladíte prstom, aby ste zabezpečili, že bude podkladová náplasť umiestnená v správnej polohe.
7. Teraz odstráňte druhú časť ochrannej fólie ❺ a túto plochu vyhladíte prstom ❻.
8. Pre optimálne uchytienie a na zabránenie pôsobenia vzduchu náplasť na koži starostlivo uhládzajte prstami po dobu 5 minút.
9. Po 20 minútach dosiahnete optimálne prepojenie s kožou a až potom začnite s nasadzovaním filtračnej kazety. Takto zabránite nechceným vplyvom v priestore medzi podkladovou náplastou a kožou.
10. Na odstránenie filtračnej kazety zafixujte výrobok LARYVOX® Tape CONVEX dvoma prstami ❼ a filtračnú kazetu opatne uvoľníte s cieľom dosiahnuť dlhodobé používanie náplasti.
11. Na odstránenie výrobku LARYVOX® Tape CONVEX opatrne chytíte lepiaci okraj. Opatrne potiahnite do strany, ak je to potrebné použite prípravok OPTICLEAR® (REF 33500) ❽.

POZOR!

Nepoužívajte krémy s obsahom tukov! V opačnom prípade nedokážeme zaručiť bezpečné upevnenie náplasti.

IX. DOBA POUŽÍVANIA

V prípade materiálu šetrného k pokožke je prípustná doba nosenia 24 hodín alebo aj viac. Náplasť by sa mala používať dovtedy, kým sa nezačne odlepovať od kože. V prípade výskytu podráždení kože výrobok LARYVOX® Tape CONVEX ihneď vymeňte. Odchýlky od očakávanej doby nosenia vyplývajú z individuálnych podmienok nosenia a vlastností kože.

POZOR!

Čistenie, dezinfekcia alebo (re-)sterilizácia a opakované používanie tejto zdravotníckej pomôcky môžu obmedziť jej bezpečnosť a funkčnosť, a preto nie sú prípustné.

X. PRÁVNE OZNÁMENIA

Výrobca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepreberá žiadnu záruku na výpadky funkčnosti, poranenia, infekcie a/alebo iné komplikácie alebo iné nežiaduce príhody, ktoré vyplývajú zo svojvoľných úprav výrobku alebo nenáležitého používania, starostlivosti a/alebo manipulácie. Pri používaní LARYVOX® Tape po dlhšiu dobu

presahujúcu dobu používania uvedenú v bode číslo XI, a/alebo pri používaní, ošetrovaní (čistenie, dezinfekcia) alebo uchovávaní kanyly v rozpore s normatívmi tohto návodu na použitie spoločnosť Andreas Fahl Medizintechnik Vertrieb GmbH odmieta akékoľvek ručenie, vrátane ručenia za nedostatky, pokiaľ to umožňuje zákon.

Ak sa v súvislosti s týmto produktom spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik Vertrieb GmbH vyskytne nejaká závažná príhoda, je potrebné oznámiť to výrobcovi a príslušnej inštitúcii členskej krajiny, v ktorej používateľ a/alebo pacient má svoje stále sídlo. Predaj a dodanie všetkých produktov spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH sa uskutočňuje výlučne podľa všeobecných obchodných podmienok, ktoré môžete získať priamo od spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny produktu kedykoľvek. LARYVOX® je v Nemecku a v členských štátoch EÚ registrovaná ochranná známka spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. UVOD

Ta navodila se nanašajo na LARYVOX® Tape CONVEX. Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, negovalce in pacienta/uporabnika ter zagotavljajo pravilno uporabo. **Pred prvo uporabo pripomočka pozorno preberite navodila za uporabo!**

II. PRAVILNA UPORABA

LARYVOX® Tape CONVEX je pritrilni sistem za dnevno uporabo kaset s filtrom HME ali traheostomskih ventilov z 22 mm adapterjem.

III. OPOZORILA

LARYVOX® Tape CONVEX so pripomočki za uporabo na enem pacientu in so primerni samo za enkratno uporabo.

IV. ZAPLETI

Okrogla odprtina za konektor lahko v nekaterih okoliščinah povzroči pomanjšanje uporabnega premera traheostome, zaradi česar pride do zmanjšanega dovoda zraka. Zaradi posebne lepljivosti obliža lahko v posameznih primerih pride do reverzibilne iritacije kože.

V. PREVIDNO

Pri uporabi traheostomskih ventilov je treba upoštevati ustrezna navodila za uporabo.

VI. KONTRAINDIKACIJE

Zaradi nevarnosti iritacije kože obliža med radioterapijo ne smete uporabljati. Preden LARYVOX® Tape CONVEX uporabite po radioterapiji, se najprej posvetujte s svojim zdravnikom. Uporabljati ga ne smete prej kot 2 tedna po radioterapiji.

VII. OPIS PRIPOMOČKA

LARYVOX® Tape CONVEX je pritrilni sistem za dnevno uporabo kaset s filtrom HME ali traheostomskih ventilov. Samolepilne obliže izberite glede na anatomske danosti traheostome in vrsto kože, s čimer boste poskrbeli za daljši čas uporabe in optimalno pritrnitev. Kaseto s filtrom namestite v 22 mm kombinirani adapter, zamenjate pa jo lahko ločeno od osnovne plošče.

Lastnosti sistema LARYVOX® Tape CONVEX:

- oblika: ovalna
- primeren je za natančno nameščanje pri globoki ali poglobljeni traheostomi
- osnovna plošča s satasto strukturo omogoča splošno trdnost
- zmanjša pojav alergijskih reakcij na koži
- prosojen videz
- vodoodbojni material
- zelo dobra lepljivost

VIII. NAVODILA

1. Kožo okoli traheostome očistite s toplo vodo in milom z nevtralnim pH ali pa z robčki za čiščenje traheostome OPTIFAHL® (REF 33200) pred ogledalom. Kožo obrišite. Pred čiščenjem s kože odstranite morebitne ostanke lepila z izdelkom OPTICLEAR® (REF 33500).

2. Za zaščito kože pred iritacijami na oskrbovani predel kože nanesite izdelek OPTIGARD®.
3. Osnovne plošče LARYVOX® morate pred uporabo 3 minute segrevati med dlanmi, da dosežete optimalno lepljivost in prileganje na območje kože ❶.
4. Z rahlim vlekom za ❷ ločite perforacijo zaščitne folije pribl. 1 cm.
5. Odstranite večji del zaščitne folije ❸.
6. LARYVOX® Tape Convex postavite navpično na lepilno površino, tako da bo spodnji rob osrednje odprtine na enaki višini kot spodnji rob traheostome ❹. To območje pogladite s prstom, da zagotovite pravilno namestitev osnovne plošče.
7. Zdaj odstranite drugi del zaščitne folije ❺ in območje pogladite s prstom ❻.
8. Za optimalno pričvrstitev in v izogib zračnim mehurčkom obliž s prsti 5 minut previdno gladite na koži.
9. Do optimalnega stika s kožo pride po 20 minutah, zato šele takrat začnite vstavljati kaseto s filtrom. Tako se izognete neželenim zračnim mehurčkom med osnovno ploščo in kožo.
10. Kaseto s filtrom odstranite tako, da LARYVOX® Tape CONVEX primete z 2 prstoma ❼ in kaseto s filtrom previdno izvlečete ter tako poskrbite za dolgo dobo uporabe obliža.
11. Če želite LARYVOX® Tape CONVEX odstraniti, previdno primite lepilni jeziček. Previdno ga povlecite z ene strani, po potrebi uporabite OPTICLEAR® (REF 33500) ❽.

POZOR!

Ne uporabljajte krem, ki vsebujejo maščobe! V nasprotnem primeru se lahko zgodi, da obliž ne bo več dobro držal.

IX. TRAJANJE UPORABE

Zaradi koži prijaznega materiala je pripomoček mogoče uporabljati 24 ur ali več. Obliž lahko uporabljate toliko časa, dokler se ne odlepi s kože. Če se pojavi iritacija kože, je treba LARYVOX® Tape CONVEX nemudoma zamenjati. Odstopanja od pričakovane dobe uporabe so posledica posameznih pogojev uporabe in stanja kože.

POZOR!

Čiščenje, dezinfekcija ali (ponovna) sterilizacija ter ponovna uporaba lahko poslabša varnost in delovanje izdelka, zato ni dovoljena!

X. PRAVNI PODATKI

Proizvajalec Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne prevzema nobenega jamstva za motnje delovanja, poškodbe, okužbe in/ali druge zaplete ali druge neželene dogodke, ki nastanejo zaradi samovoljnega spreminjanja pripomočka ali zaradi nepravilne uporabe, nege in/ali rokovanja s pripomočkom. Če vratni LARYVOX® Tape uporabljate izven časovnega obdobja, navedenega pod točko IX, in/ali če ga uporabljate, negujete (čiščenje) neskladno s temi navodili za uporabo, podjetje Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ni odgovorno in ne jamči za napake – v kolikor je to zakonsko dopustno. . Če v povezavi s tem izdelkom družbe Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pride do hujšega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, kjer uporabnik in/ali pacient stanuje.

Prodaja in dobava vseh proizvodov podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH poteka izključno v skladu s splošnimi pogoji poslovanja, ki jih lahko dobite neposredno v podjetju Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. LARYVOX® je v Nemčiji in drugih državah članicah EU registrirana znamka podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. PREDGOVOR

Ovo uputstvo važi za LARYVOX® Tape CONVEX. Ono služi za informisanje lekara, osoblja za negu i pacijenata/korisnika, kako bi se osiguralo stručno rukovanje proizvodom. **Pre prve primene ovog proizvoda pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu!**

II. NAMENSKA UPOTREBA

LARYVOX® Tape CONVEX je sistem za pričvršćivanje koji omogućava svakodnevno korišćenje HME kasete sa filterima ili ventila za traheostome sa 22 mm adapterima.

III. UPOZORENJA

LARYVOX® Tape CONVEX su proizvodi namenjeni isključivo za ličnu upotrebu jednog pacijenta i samo za jednokratnu upotrebu.

IV. KOMPLIKACIJE

Potpuno kružni otvor konektora pod određenim uslovima može da dovede do smanjivanja upotrebljivog prečnika traheostome i time do smanjenog dovoda vazduha. U pojedinačnim slučajevima može doći do reverzibilnih iritacija kože prouzrokovanih karakteristikama lepka korišćenog na flasteru.

V. OPREZ

U slučaju primene ventila za traheostome pridržavajte se odgovarajućeg uputstva za upotrebu.

VI. KONTRAINDIKACIJE

Za vreme radioterapije treba izbegavati korišćenje flastera jer u suprotnom postoji rizik od iritacija kože. Posle završene radioterapije, LARYVOX® Tape CONVEX koristite samo uz konsultaciju s vašim lekarom. U svakom slučaju, sa korišćenjem počnite najranije 2 nedelje posle završetka radioterapije.

VII. OPIS PROIZVODA

LARYVOX® Tape CONVEX je sistem za pričvršćivanje koji omogućava svakodnevno korišćenje HME kasete sa filterima ili ventila za traheostome.

Izbor samolepljivog flastera sprovodi se u skladu sa anatomijom traheostome i tipom kože pacijenta da bi se osiguralo dugo nošenje i optimalno pričvršćivanje flastera. Kasete sa filterom učvršćuje se u kombinovanom adapteru od 22 mm i može se menjati odvojeno od bazne pločice.

Karakteristike flastera LARYVOX® Tape CONVEX:

- Oblik: ovalan
- Prikladan za precizno postavljanje kod dubokih ili udubljenih traheostoma
- Bazna pločica kao sačasto jezgro daje jačinu celoj strukturi
- Smanjuje pojavu alergijskih reakcija kože
- Transparentna optika
- Materijal koji odbija vodu
- Odlično lepljenje

VIII. UPUTSTVO

1. Gledajući se u ogledalu, kožu oko traheostome operite toplom vodom i pH-neutralnim sapunom ili očistite maramicama OPTIFAHL® za čišćenje stome (REF 33200). Kožu osušite. Po potrebi, prethodno sa kože specijalnom maramicom OPTICLEAR® (REF 33500) uklonite tragove lepka.
2. Radi zaštite kože od iritacija na deo kože na koji ćete staviti flaster nanesite OPTIGARD®.
3. Kako bi se omogućilo optimalno lepljenje i prilagođavanje na kožu, LARYVOX® bazne pločice pre upotrebe treba 3 minuta zagrejavati između dlanova ❶.
4. Laganim povlačenjem rasporete perforaciju zaštitne folije za oko 1 cm ❷.
5. Odstranite veliki deo zaštitne folije ❸.
6. Postavite LARYVOX® Tape Convex vertikalno sa lepljivom površinom na vrat, tako da se donja ivica centralnog otvora nalazi na istoj visini sa donjom ivicom traheostome i da bude poravnata sa njom ❹. Izravnajte to područje prstom kako biste obezbedili pravilno nameštanje bazne pločice.
7. Zatim odstranite drugi deo zaštitne folije ❺ i prstom izravnajte takođe i to područje ❻.
8. Za optimalno naleganje i izbegavanje mehurića vazduha, 5 minuta brižljivo prelazite prstima preko flastera da potpuno prione na kožu.
9. Optimalan spoj sa kožom postignut je posle 20 minuta i tek tada možete da započnete sa postavljanjem kasete sa filterom. Na taj se način izbegava neželjeni vazduh između bazne pločice i kože.
10. Za uklanjanje kasete sa filterom, LARYVOX® Tape CONVEX fiksirajte pomoću 2 prsta ❶ pa što je opreznije moguće izvucite kasetu kako bi Tape i dalje ostao na svom mestu.
11. Radi uklanjanja proizvoda LARYVOX® Tape CONVEX, oprezno uhvatite odgovarajući nastavak. Oprezno ga povucite s jedne strane, ako je neophodno pomažući se sredstvom OPTICLEAR® (REF 33500) ❸.

PAŽNJA!

Ne koristite masne kreme! U suprotnom se više ne može garantovati sigurno prijanjanje flastera.

IX. ROK UPOTREBE

Primenjeni materijal, koji kožu dobro podnosi, omogućuje nošenje u trajanju od 24 sata ili duže. Tape treba nositi dok se sam ne odlepi sa kože. Ako dođe do iritacija na koži, LARYVOX® Tape CONVEX smesta zamenite. Odstupanja od očekivanog trajanja nošenja rezultat su individualnih uslova nošenja i strukture kože.

PAŽNJA!

Čišćenje, dezinfekcija ili (ponovna) sterilizacija kao i ponovno korišćenje negativno utiču na bezbednost i funkcionalnost proizvoda i zato nisu dozvoljeni!

X. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za ispade u funkcionisanju, povrede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajeve prouzrokovane neovlašćenim izmenama na proizvodu ili nestručnom upotrebom, negom i/ili rukovanjem proizvodom. U slučaju kada se LARYVOX® Tape vratni flasteri koriste duže od vremena navedenog pod tačkom IX i/ili u slučaju upotrebe, primene, održavanja (čišćenja) flastera na način koji nije u skladu sa navodima iz ovog uputstva za upotrebu, firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH - ukoliko je to zakonski moguće - oslobođena je od svake odgovornosti uključujući odgovornost za ispravnost robe.

Ako u vezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan neželjeni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom telu države u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište. Prodaja i isporuka svih proizvoda firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH odvijaju se isključivo prema opštim uslovima poslovanja (AGB); iste možete naručiti direktno od firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Proizvođač zadržava pravo na nenajavljene izmene proizvoda. LARYVOX® je u SR Nemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštićena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. PREDGOVOR

Ove upute vrijede za LARYVOX® Tape CONVEX. Njihova namjena je pružanje informacija liječnicima, osoblju za njegu i pacijentima/korisnicima, čime se osigurava stručno rukovanje proizvodom. **Prije prve primjene ovog proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za uporabu!**

II. NAMJENSKA UPORABA

LARYVOX® Tape CONVEX je sustav za pričvršćivanje koji omogućuje svakodnevno korištenje HME kasete s filterima ili ventila za traheostome s 22 mm adapterima.

III. UPOZORENJA

LARYVOX® Tape CONVEX su proizvodi namijenjeni isključivo za osobnu uporabu jednog pacijenta i samo za jednokratnu uporabu.

IV. KOMPLIKACIJE

Potpuno kružni otvor konektora pod određenim uvjetima može dovesti do smanjenja upotrebljivog promjera traheostome i time do smanjenog dovoda zraka. U pojedinačnim slučajevima može doći do reverzibilnih iritacija kože prouzročeni karakteristikama lijepila na flasteru.

V. POZOR

U slučaju primjene ventila za traheostome pridržavajte se njihovih uputa za uporabu.

VI. KONTRAINDIKACIJE

Tijekom radioterapije treba izbjegavati korištenje flastera jer u suprotnom postoji rizik od iritacija kože. Nakon završene radioterapije LARYVOX® Tape CONVEX rabite samo nakon konzultacije s vašim liječnikom. U svakom slučaju, s primjenom počnite najranije 2 sedmice nakon radioterapije.

VII. OPIS PROIZVODA

LARYVOX® Tape CONVEX je sustav za pričvršćivanje koji omogućuje svakodnevno korištenje HME kasete s filterima ili ventila za traheostome.

Odabir samoljepljivog flastera provodi se sukladno anatomiji traheostome te tipu kože pacijenta kako bi se osiguralo dugo nošenje i optimalno pričvršćivanje flastera. Kasete s filtrom učvršćuje se u kombiniranom adapteru od 22 mm i može se mijenjati odvojeno od temeljne pločice.

hr

Značajke flastera LARYVOX® Tape CONVEX:

- Oblik: ovalan
- Prikladan za precizno postavljanje u slučaju duboke ili udubljene traheostome
- Temeljna pločica, kao sačasto jezgro, ojačava cijelu strukturu
- Smanjuje pojavu alergijskih reakcija kože
- Transparentna optika
- Materijal koji odbija vodu
- Odlično se lijepi

VIII. UPUTE

1. Gledajući se u zrcalu, kožu oko traheostome operite toplom vodom i pH-neutralnim sapunom ili očistite maramicama OPTIFAHL® za čišćenje stome (REF 33200). Kožu osušite. Po potrebi, prethodno s kože specijalnom maramicom OPTICLEAR® (REF 33500) uklonite tragove ljepkavosti.
2. Radi zaštite kože od iritacija, na područje na koje ćete staviti flaster nanosite OPTIGARD®.
3. Kako bi se omogućilo optimalno lijepljenje i prilagodba na kožu, LARYVOX® temeljne pločice prije uporabe treba 3 minute zagrijavati između dlanova ❶.
4. Laganim povlačenjem odvojite perforaciju zaštitne folije pribl. 1 cm ❷.
5. Uklonite veliki dio zaštitne folije ❸.
6. Postavite LARYVOX® Tape Convex okomito na vrat, tako da se donji rub centralnog otvora nalazi na istoj visini s donjim rubom traheostome i bude poravnan s njim ❹. Izgladite to područje prstom kako biste osigurali pravilno namještanje temeljne pločice.
7. Potom uklonite drugi dio zaštitne folije ❺ i to područje prstom ❻.
8. Za optimalno nalijeganje i izbjegavanje mjehurića zraka, flaster brižljivo gladite prstima 5 minuta kako bi potpuno prionuo na kožu.
9. Optimalan spoj s kožom postignut je nakon 20 minuta i tek tad možete započeti s postavljanjem kasete s filtrom. Na taj se način izbjegava neželjeni zrak između temeljne pločice i kože.
10. Za uklanjanje kasete s filtrom, LARYVOX® Tape CONVEX fiksirajte s 2 prsta ❶ te što je opreznije moguće izvucite kasetu kako bi Tape što dulje ostao na svom mjestu.
11. Radi uklanjanja proizvoda LARYVOX® Tape CONVEX, oprezno uhvatite odgovarajući jezičac. Pažljivo ga povucite s jedne strane, ako je neophodno pomažući se sredstvom OPTICLEAR® (REF 33500) ❸.

POZOR!

Ne primjenjujte masne kreme! U suprotnom se više ne jamči sigurno prianjanje flastera.

IX. ROK UPORABE

Primijenjeni materijal, dobre podnošljivosti za kožu, omogućuje nošenje u trajanju od 24 sata ili dulje. Tape treba nositi dok se sam ne odlijepi s kože. Ako nastupe iritacije kože, LARYVOX® Tape CONVEX smjestite zamijenite. Odstupanja od očekivanog trajanja nošenja rezultat su individualnih uvjeta nošenja i strukture kože.

POZOR!

Čišćenje, dezinfekcija ili (ponovna) sterilizacija te višekratna uporaba negativno utječu na sigurnost i funkciju te stoga nisu dopušteni!

X. PRAVNE NAPOMENE

Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za ispade u funkcioniranju, ozljede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajevne prouzrokovane neovlaštenim izmjenama na proizvodu ili nestručnom uporabom, njegovom i/ili rukovanjem proizvodom. U slučaju primjene LARYVOX® Tape vratnog flastera dulje od vremena navedenog pod točkom IX i/ili u slučaju uporabe, primjene, održavanja (čišćenja) na način nesukladan navodima iz ovih uputa za uporabu, tvrtka Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH - ukoliko je to zakonski dopušteno - oslobođena je od svakog jamstva uključujući jamstvo za ispravnost robe.

Ako u svezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan štetni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište. Prodaja i isporuka svih proizvoda firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH odvijaju se isključivo prema općim uvjetima poslovanja (AGB); iste možete naručiti direktno od tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Proizvođač pridržava pravo na nenajavljene izmjene proizvoda. LARYVOX® je u SR Njemačkoj i drugim državama, članicama EU, zaštićena robna marka tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, iz Kelna.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. ПРЕДГОВОР

Настоящите инструкции за употреба се отнасят за LARYVOX® Tape CONVEX. Предназначени са за информация на лекари, медицински персонал и пациенти/потребители, с цел осигуряване на професионална работа. **Моля преди първата употреба на продукта внимателно прочетете инструкциите за употреба!**

II. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

LARYVOX® Tape CONVEX представлява закрепваща система за ежедневна употреба на филтърни касети HME или трахеостомни вентили с адаптер 22 mm.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

LARYVOX® Tape CONVEX са предназначени за използване при един пациент и за еднократна употреба.

IV. УСЛОЖНЕНИЯ

При определени условия кръглото отворствие на конектора може да доведе до намаляване на използваемия диаметър на трахеостомата и така да доведе до затруднение на въздушния поток. Специалните свойства на лепилото на пластира могат в отделни случаи да доведат до обратимо раздразване на кожата.

V. ВНИМАНИЕ

При използване на трахеостомни вентили трябва да се спазват съответните инструкции за употреба.

VI. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

По време на лъчетерапията трябва да се избягва използването на пластира поради **риск от раздразване на кожата. След лъчетерапия използвайте LARYVOX® Tape CONVEX само по преценка на вашия лекуващ лекар. Употребата трябва да започне най-рано 2 седмици след края на лъчетерапията.**

VII. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

LARYVOX® Tape CONVEX представлява закрепваща система за ежедневна употреба на филтърни касети HME или трахеостомни вентили. Самозалепващите пластири се избират според анатомичните особености на трахеостомата, както и според типа кожа, така че да се постигне продължителност на носенето и оптимално закрепване. Филтърната касета се прикрепя към адаптера 22 mm и може да се сменя независимо от основната плочка.

Свойства на LARYVOX® Tape CONVEX:

- Форма: овална
- Подходящ за прецизно позициониране при дълбоки или хлътнали в следствие трахеостоми
- Основната плочка, със структурата си на пчелна пита, осигурява стабилна обща структура
- Намалява честотата на алергични реакции от страна на кожата
- Прозрачност
- Отблъскващ вода материал
- Много добра здравина на залепяне

VIII. ИНСТРУКЦИИ

1. Почистете кожата около трахеостомата с топла вода и сапун с неутрално рН или с кърпичките за почистване на стома OPTIFAHL® (REF 33200) пред огледало. Подсушете кожата. Преди почистване отстранете евентуални остатъци от лепило по кожата с OPTICLEAR® (REF 33500).
2. Нанесете OPTIGARD® върху прилежащата област от кожата за защита на кожата от раздразване.
3. Преди употреба основните плочки LARYVOX® трябва да се затоплят предварително между дланите на ръцете в продължение на 3 минути, за да се използват оптималните свойства на лепилото, както и за да се адаптират към кожата в областта ❶.
4. Разтворете перфорацията на защитното фолио около 1 cm чрез леко дръпване до ❷.
5. Отстранете по-голямата част на защитното фолио ❸.
6. Позиционирайте LARYVOX® Tаре Convex със залепващата повърхност вертикално на шията си, така че долният ръб на централния отвор да е на едно ниво с долния ръб на трахеостомата ❹. Изгладете тази зона с пръста си, за да се уверите, че основната плочка е правилно позиционирана.
7. Сега отстранете другата част на защитното фолио ❺ и загладете зоната с пръста си ❻.
8. За осигуряване на оптимално прикрепване и за избягване на въздушни мехурчета притискайте внимателно пластира към кожата с плъзгащи движения към периферията с пръсти в продължение на 5 минути.
9. Оптимално свързване с кожата се постига след 20 минути и едва след това следва да започнете поставянето на филтърната касета. По този начин се избягват нежелани въздушни мехурчета между кожата и основната плочка.
10. За отстраняване на филтърна касета, придържайте LARYVOX® Tаре CONVEX с два пръста ❶ и внимателно освободете филтърната касета, за да се осигури продължително използване на пластира.
11. За да отстраните LARYVOX® Tаре CONVEX внимателно хванете залепващото езиче. Внимателно го отлепете от едната страна, ако е необходимо с помощта на OPTICLEAR® (REF 33500) ❷.

ВНИМАНИЕ!

Не използвайте съдържащи маз кремове! В противен случай не може да се гарантира стабилно прилепване на пластира.

IX. ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

Щадящият кожата материал позволява продължителност на носене от 24 часа или по-дълго. Пластирът трябва да се използва, докато се отлепи от кожата. При поява на раздразване на кожата следва LARYVOX® Tаре CONVEX да се смени незабавно. Отклоненията от очакваната продължителност на носене са резултат от индивидуални условия на носенето и особености на кожата.

ВНИМАНИЕ!

Почистване, дезинфекция или (ре)стерилизация, както и повторна употреба могат да нарушат безопасността и функционирането на изделието и затова не са разрешени!

Х. ЮРИДИЧЕСКИ УКАЗАНИЯ

Производителят Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не носи никаква отговорност за неправилно функциониране, увреждания или други усложнения или нежелани реакции, които са в резултат на саморъчно променяне на продукта или неправилно използване, грижи за и/или манипулиране на продукта. При използване на самозалепващия пластир LARYVOX® Таре по-дълго от посочения в точка IX срок на годност и/или при употреба, използване, грижи за (почистване) в разрез с препоръките на настоящото ръководство за употреба, фирма Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH е освободена от всякаква отговорност, включително по отношение на дефекти - доколкото е допустимо от закона.

Ако във връзка с този продукт на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH се случи сериозно произшествие, това трябва се съобщи на производителя и компетентния орган на страната-членка, в която е установен потребителят и/или пациентът. Продажбата и доставката на всички продукти на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH стават само съгласно общите търговски условия (allgemeinen Geschäftsbedingungen - AGB); можете да ги получите директно от Andreas Fahl-Medizintechnik Vertrieb GmbH. Производителят си запазва правото по всяко време да променя продуктите. LARYVOX® е запазена марка на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln за Германия и за страните-членки на Европейския съюз.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. INTRODUCERE

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru LARYVOX® Tape CONVEX. Instrucțiunile de utilizare servesc la informarea medicului, a personalului de îngrijire și a pacientului/utilizatorului pentru a asigura manipularea adecvată. **Citiți vă rog cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare a produsului!**

II. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

LARYVOX® Tape CONVEX este un sistem de fixare pentru utilizarea zilnică a casetelor de filtrare HME sau a ventilelor de traheostoma, fiecare cu câte un adaptor de 22 mm.

III. AVERTISMENTE

LARYVOX® Tape CONVEX sunt produse destinate unui singur pacient și prevăzute pentru o unică utilizare.

IV. COMPLICAȚII

Deschizătura circulară a conectorului poate cauza în anumite condiții o reducere a diametrului util al traheostomei provocând astfel o reducere a alimentării cu aer. Din cauza caracteristicii speciale a adezivului plasturelui, se pot produce în anumite cazuri iritații cutanate reversibile.

V. PRECAUȚIE

În cazul utilizării unor ventile de traheostoma, trebuie avute în vedere respectivele instrucțiuni de utilizare.

VI. CONTRAINDICAȚII

În timpul radioterapiei, trebuie evitată utilizarea benzii din cauza riscului de iritații cutanate. După radioterapie, utilizați LARYVOX® Tape CONVEX numai după consultarea cu medicul dvs. curant. Începeți utilizarea cel mai devreme la 2 săptămâni după radioterapie.

VII. DESCRIEREA PRODUSULUI

LARYVOX® Tape CONVEX este un sistem de fixare pentru utilizarea zilnică a casetelor de filtrare HME sau a ventilelor de traheostoma. Benzile autoadezive se selectează în funcție de caracteristicile anatomice ale traheostomei, precum și de tipul de piele, pentru a obține o perioadă de purtare îndelungată și o fixare optimă. Caseta de filtrare se fixează cu un adaptor combinat de 22 mm și poate fi schimbată separat de placa de bază.

Caracteristicile LARYVOX® Tape CONVEX:

- Formă: ovală
- Adecvat pentru o poziționare precisă la o traheostomă profundă sau adâncită.
- Placa de bază sub formă de miez tip fagure conferă o structură totală puternică.
- Reduce apariția reacțiilor alergice pe piele.
- Aspect transparent
- Material hidrofob
- Caracteristici de fixare foarte bune

VIII. INSTRUCȚIUNI

1. Curățați pielea din jurul traheostomei cu apă caldă și cu un săpun cu pH neutru sau cu șervețele de curățare a traheostomei OPTIFAHL® (REF 33200) în fața unei oglinzi. Uscați pielea. Înaintea curățării, îndepărtați eventualele resturi de adeziv de pe piele cu OPTICLEAR® (REF 33500). Pentru protejerea pielii împotriva iritațiilor, aplicați OPTIGARD® pe porțiunea de piele de tratat.
2. Plăcile de bază LARYVOX® trebuie preîncălzite timp de 3 minute între palme ❶ înaintea utilizării, pentru dezvoltarea caracteristicilor de fixare optime, precum și pentru adaptarea la porțiunea de piele (nu este cazul la LARYVOX® Tape CONVEX Extra Fine).
3. Plăcile de bază LARYVOX® trebuie preîncălzite timp de 3 minute între palme ❶ înaintea utilizării, pentru dezvoltarea caracteristicilor de fixare optime, precum și pentru adaptarea la porțiunea de piele.
4. Trăgând ușor de perforația foliei de protecție, detașați cca 1 cm din aceasta ❷.
5. Îndepărtați partea de dimensiuni mai mari a foliei de protecție ❸.
6. Așezați LARYVOX® Tape Convex în poziție verticală, cu suprafața adezivă pe gâtul dumneavoastră, astfel încât marginea de jos a deschiderii centrale să fie orientată la aceeași înălțime cu marginea inferioară a traheostomei ❹. Neteziți această zonă cu degetul, pentru a vă asigura că placa de bază este poziționată corect.
7. Îndepărtați acum și cealaltă parte a foliei de protecție ❺ și neteziți zona cu degetul ❻.
8. Pentru o fixare optimă și evitarea incluziunilor de aer, întindeți banda cu grijă cu degetele timp de 5 minute pe piele.
9. O îmbinare optimă cu pielea este atinsă după 20 de minute; începeți abia apoi introducerea casetei de filtrare. Astfel se evită incluziuni de aer nedorite între placa de bază și piele.
10. Pentru îndepărtarea unei casete de filtrare, fixați LARYVOX® Tape CONVEX cu 2 degete ❶ și desprindeți caseta de filtrare cu grijă, pentru a obține o perioadă de menținere îndelungată a benzii.
11. Pentru a îndepărta LARYVOX® Tape CONVEX, apucați cu atenție o bridă. Trageți de aceasta cu atenție de pe lateral, dacă este nevoie cu OPTICLEAR® (REF 33500) ❹.

ATENȚIE!

Nu utilizați creme cu conținut de grăsimi! În caz contrar, nu mai este asigurată fixarea sigură a benzii.

IX. DURATA DE UTILIZARE

Datorită materialului compatibil cu pielea, este posibilă o perioadă de purtare de 24 de ore sau mai mult. Banda se poartă până când se desprinde de pe piele. Dacă apar iritații cutanate, banda LARYVOX® Tape CONVEX trebuie schimbată imediat. Abaterile de la perioada de purtare preconizată rezultă în urma condițiilor de purtare și caracteristicilor individuale ale pielii.

ATENȚIE!

Curățarea, dezinfectarea sau (re)sterilizarea, precum și reutilizarea pot afecta siguranța și funcționarea produsului și, prin urmare, nu sunt permise!

X. INDICAȚII LEGALE

Producătorul Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nu își asumă răspunderea pentru eșecuri de funcționare, răniri, infecții și/sau alte complicații, sau alte incidente nedorite care rezultă din modificarea neautorizată a produsului, sau din utilizarea,

Întreținerea și/sau manipularea necorespunzătoare a acestuia. În cazul utilizării plastei pentru gât LARYVOX® Tape dincolo de perioada de utilizare specificată la secțiunea IX și/ sau dacă utilizarea și întreținerea (curățarea) sunt realizate contrar specificațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare, firma Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH este scutită de orice răspundere, inclusiv răspunderea pentru defecte, în măsura în care este legal admis. Dacă în legătură cu acest produs al firmei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH survine un incident grav, atunci acest lucru trebuie adus la cunoștința producătorului și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul. Vânzarea și livrarea produselor companiei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH se efectuează exclusiv în conformitate cu condițiile contractuale generale (AGB); acestea pot fi obținute direct de la Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH. Producătorul își rezervă dreptul modificării produsului. LARYVOX® este o marcă înregistrată în Germania și în țările membre UE aparținând firmei Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

LARYVOX® TAPE CONVEX

I. はじめに

この取扱説明書は LARYVOX® Tape CONVEX に関するものです。この取扱説明書には医師、看護師、および患者/使用者が製品を正しく扱うために必要な情報が記載されています。本製品を初めて使用する前に、必ずこの取扱説明書を注意深くお読みください。

II. 用途に即した使用

LARYVOX® Tape CONVEX は、HME フィルターカセットまたは気管切開バルブ（それぞれ 22 mmアダプター付き）を日常で使用するための固定システムです。

III. 警告

LARYVOX® Tape CONVEX は単一患者用の使い捨て製品です。

IV. 合併症

場合によっては、円形のコネクタ開口部により使用できる気管切開孔の直径が小さくなり、空気供給量が減少することがあります。絆創膏の特殊な接着特性により、まれに可逆性皮膚炎を起こすことがあります。

V. 注意

気管切開バルブ使用時には、それぞれの使用説明書を遵守してください。

VI. 禁忌

放射線治療中は、皮膚炎の危険を防ぐためにもテープは使用しないでください。放射線治療後は、LARYVOX® Tape CONVEX を使用する前に必ず担当医と相談してください。放射線治療後は、LARYVOX® Tape CONVEX の使用まで少なくとも 2 週間待ってください。

VII. 製品説明

LARYVOX® Tape CONVEX は、HME フィルターカセットまたは気管切開バルブを日常で使用するための固定システムです。自動接着テープは、装着期間を長く保ち、固定具合を最適にするため、気管切開部の解剖学的状態や肌のタイプに従って選んでください。フィルターカセットは 22 mm のコンビアダプターに固定され、ベースプレートは別に交換することができます。

LARYVOX® Tape CONVEX の特徴：

- 形状：楕円
- 深くないし深まった気管切開の際の正確な位置決めに最適
- ハニカムコア構造の基礎プレートで全体の構造を強化
- アレルギー性の皮膚反応を軽減
- 透明
- 撥水性素材
- 高い接着性能

VIII. 取り扱いについて

1. 気管切開部周辺の肌を、ぬるま湯と中性せっけんを使用するか、鏡の前で OPTIFAHL®気管孔洗浄布(REF 33200)を使用して清潔にし、肌の水滴を拭きまです。場合によっては、肌を清潔にする前に OPTICLEAR® (REF 33500)で肌に残った接着残留物を取り除いてください。

2. 肌を炎症から守るため、絆創膏を貼る皮膚の範囲に OPTIGARD® を塗布してください。
3. LARYVOX® ベースプレートは、最適な接着性能が守られて肌に良く適合するように、使用前に手と手の間で3分間温めてください①。
4. ②を軽く引っ張って、保護フィルムのミシン目を約1センチ切り離します。
5. 保護フィルムの大きい部分を取り除きます③。
6. LARYVOX® Tape Convexを頸部の接着面に対して垂直の位置に置いて、中央にある開口部の下端が、気管切開部の下端と同じ高さにくるようにします④。この部分を指でならして、ベースプレートが正しい位置に収まるようにします。
7. 保護フィルムの残りの部分を取り除いて⑤この部分を指でならします⑥。
8. テープが最適な形で接着し、テープと肌の上に空気が入り込まないように、5分間丁寧にテープの上を撫でてください。
9. 20分後には肌への密着度が最適になるので、フィルターカセットの装着はその後に行ってください。それにより、ベースプレートと肌の上に空気が入り込むのを防げます。
10. フィルターカセットを取り外すには、LARYVOX® Tape CONVEXを2本の指で固定し⑦、テープを長く貼ったままに保てるように、フィルターカセットを慎重に剥がします。
11. LARYVOX® Tape CONVEXを剥がすには慎重に接着用ベロをつかみます。これを慎重に横から引きますが、必要ならOPTICLEAR® (REF 33500)をご使用になれます⑧。

注意！

油分を含むクリームは使用しないでください！ そうでないと、テープの正しい接着が保証されなくなります。

IX. 使用期間

素材が肌に優しいので、24時間またはそれ以上の装着期間が可能です。テープは肌につかなくなるまで使用できます。炎症が起きた場合は、すみやかにLARYVOX® Tape CONVEXを交換してください。それぞれの装着条件や肌の状態により、予期される装着期間は異なります。

注意！

洗浄、消毒、(再)滅菌、あるいは再使用は、製品の安全性と機能を損ないますので許可されていません！

X. 法的注記

製造元である Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH は、使用者が自ら製品に変更を加えることや、不適切な使用、手入れおよび / または扱いに起因する機能的欠損や怪我、感染および / またはその他の合併症やその他の望ましくない出来事については責任を負いかねます。LARYVOX® Tape 喉用絆創膏を第 IX 章に記載されている使用期間を超過して使用した場合、および / またはこの取扱説明書の規定に反して使用、ケア (洗浄) した場合、Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH は法的に許可されている限り一切の責任と保証を負いかねます。

Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH の製品と関連して重大な事故が起きた場合には、製造元と使用者あるいは患者が定住する加盟国の関係当局に対し、報告しなければなりません。Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH の全製品の販売と納品は、すべて普通取引約款に即して行われます。この約款は Andreas Fahl-Medizintechnik Vertrieb GmbH にて直接入手することが可能です。製造元は予告なしに製品を変更することがあります。LARYVOX® はドイツおよびその他 EU 加盟国において登録されている、Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH (所在地: ケルン) の商標です。

تحتفظ الشركة المنتجة لنفسها بحق إجراء تعديلات على المنتج في أي وقت.
، كولونيا.
LARYVOX® هي علامة تجارية مسجلة في ألمانيا والدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي
لصالح شركة Andreas Fahl Medizintechnik Vertrieb GmbH

٣. ينبغي تدفئة الشرائح الأساسية LARYVOX® بين كفي اليدين لمدة ٣ دقائق وذلك قب الاستخدام لتنشيط مواصفات اللصق المثالية، وكذلك لموائمتها مع منطقة الجلد ❶.
٤. أفضل ثقب طبقة الحماية بمقدار ١ سم تقريبا وذلك عن طريق السحب برفق ❷.
٥. أزل الجزء الكبير من طبقة الحماية ❸.
٦. ضع بلاستر LARYVOX® Tape CONVEX بالسطح اللاصق على رقبتك في وضع رأسي بحيث يتم محاذاة الحافة السفلية للفتحة المركزية على نفس ارتفاع الحافة السفلية للغفر الرغامي ❹.
- أفرد هذه المنطقة بأصبعك للتحقق من وضع الشريحة الأساسية على نحو صحيح.
٧. أزل الآن الجزء الأخر من طبقة الحماية ❺ وإفرد سطح المنطقة بأصبعك ❻.
٨. للالتصاق المناسب وتجنب فقاعات الهواء قم بتدليك البلاستر بعناية باستخدام الأصبع لمدة ٥ دقائق على الجلد.
٩. الالتصاق المناسب على الجلد يتم الوصول اليه بعد ٢٠ دقيقة، عقب ذلك ابدأ بوضع علبة الفلتر. بدأ يتم تجنب فقاعات الهواء غير المرغوب فيها بين الشريحة الأساسية والجلد.
١٠. لنزع علبة الفلتر ثبت بلاستر LARYVOX® Tape CONVEX بأصبعين ❷ ثم قم بفك علبة الفلتر بحرص، للوصول إلى فترة استخدام طويلة للبلاستر.
١١. لإزالة بلاستر LARYVOX® Tape CONVEX أمسك بطرف لاصق بحذر. وأزل غلافه بحذر من أحد الجوانب، وإذا لزم الأمر قم بذلك بواسطة OPTICLEAR® (رقم المنتج ٣٣٥٠٠) ❸.

تنبيهاً

لا تستخدم كريم دهني! عدا ذلك لا يمكن ضمان ثبات مأمون للبلاستر.

٩. فترة الاستخدام

من الممكن حمل البلاستر لمدة ٢٤ ساعة أو أكثر بسبب المواد الملائمة للجلد. ينبغي استخدام البلاستر حتى يفصل تلقائياً عن الجلد. يجب استبدال بلاستر LARYVOX® Tape CONVEX في حالة حدوث هياج بالجلد. الاختلاف في فترة الحمل المتتطرة تنجم عن ظروف الحمل الفردية وطبيعة الجلد.

تنبيهاً

قد يؤدي إجراء تنظيف أو تطهير أو (إعادة) تعقيم أو إعادة استخدام إلى الإضرار بأمان المنتج وأدائه، ولذا لا يسمح بإجرائهم!

١٠. إرشادات قانونية

لا يتحمل المنتج وهو شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH أي مسؤولية عن عدم كفاءة الأداء أو الإصابات أو العدوى وأو أي مضاعفات أخرى أو أي حوادث أخرى غير مرغوب فيها ترجع إلى إجرائك تغييرات بنفسك على المنتج أو إلى الاستخدام المخالف للتعليمات أو العناية وأو الاستعمال.

إذا تم استخدام LARYVOX® Tape لفترة أطول من فترة الاستخدام المنصوص عليها في النقطة ١١ و/ أو الاستخدام أو الرعاية (التنظيف والتطهير) أو الحفاظ على الأنابيب التي تتعارض مع هذه التعليمات للاستخدام، يتم تحرير Andreas Fahl Medizintechnik Vertrieb GmbH من أي مسؤولية. العيوب - حتى الحد القانوني.

في حالة حدوث أمر خطير يتعلق بهذا المنتج الذي تقدمه شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH فينبغي إعلام الجهة الصانعة والهيئة المختصة الموجودة بالدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.

في حالة حدوث أمر خطير يتعلق بهذا المنتج الذي تقدمه شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH فينبغي إعلام الجهة الصانعة والهيئة المختصة الموجودة بالدولة العضو التي يقيم فيها المستخدم و/أو المريض.

يتم بيع وتوريد جميع منتجات شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH تبعاً للشروط العامة للعقد فقط، ويمكنكم الحصول على هذه الشروط مباشرة لدى شركة Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH.

LARYVOX® TAPE CONVEX

١. مقدمة

يسري هذا الدليل على البلاستر اللاصق LARYVOX® Tape CONVEX. يقدم دليل الاستعمال معلومات للأطباء ولطاقم التمريض وكذلك للمرضى والمستخدمين وذلك لضمان الاستعمال السليم. يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل استخدام المنتج لأول مرة!

٢. الاستخدام تبعاً للتعليمات

إن بلاستر LARYVOX® Tape CONVEX هو نظام تثبيت للاستخدام اليومي لعب الفلاتر HME أو صمامات فغر الرغامى المزود كل منها بمهين ٢٢ مم.

٣. تحذيرات

بلاستر LARYVOX® Tape CONVEX هو منتج مخصص لمرضى واحد وللاستعمال مرة واحدة.

٤. المضاعفات

قد تؤدي فتحة الموصل الدائرية في بعض الظروف إلى تصغير قطر الرغامى المتاح للاستخدام وبذا تؤدي إلى خفض الإمداد بالهواء. في الحالات المنفردة قد يصل الأمر إلى هياج جلدي عكسي بسبب المواصفات اللاصقة للبلاستر.

٥. أحترس

عند استخدام صمامات الفغر الرغامى يجب مراعاة إرشادات الاستعمال الخاصة بكل منها.

٦. موانع الاستعمال

ينبغي تجنب استخدام البلاستر أثناء العلاج الإشعاعي بسبب خطر إحداث هياج بالجلد. استخدم بلاستر LARYVOX® Tape CONVEX عقب العلاج الإشعاعي فقط بعد استشارة طبيبك المعالج. لا تبدأ بالاستخدام قبل أسبوعين على أقل تقدير عقب العلاج الإشعاعي.

٧. وصف المنتج

إن بلاستر LARYVOX® Tape CONVEX هو نظام تثبيت للاستخدام اليومي لعب الفلاتر HME أو صمامات فغر الرغامى. يتم اختيار البلاستر اللاصق ذاتياً تبعاً للمعطيات التشريحية لفغر الرغامى وكذلك نوع الجلد، للوصول إلى أفضل فترة حمل وتثبيت للبلاستر. تثبت علبة الفلتر في المهين الكومبي ٢٢ مم ويمكن استبداله منفصلاً عن الشريحة الأساسية.

مواصفات LARYVOX® Tape CONVEX:

- الشكل: بيضاوي
- مناسب للوضع بدقة في حالة فغر الرغامى العميق أو الذي تم تعميقه
- توفر الشريحة الأساسية التي على شكل قلب قرص العسل هيكل شامل قوي
- يقلل من حدوث تفاعلات حساسية الجل
- مظهر شفاف
- مواد طاردة للماء
- مواصفات لصق جيدة جداً

٨. إرشاد

١. نظف الجلد الموجود حول فغر الرغامى بالماء الدافئ وصابون متعادل الحموضة أو بفضو تنظيف فغر الرغامى OPTIFAHL® (منتج رقم ٣٣٢٠٠) وذلك أمام المرأة. جفف الجلد. إذا استدعى الأمر، قم بإزالة بقايا مادة اللصق من الجلد بواسطة OPTICLEAR® (رقم المنتج ٣٣٥٠٠) وذلك قبل التنظيف.
٢. لحماية الجلد من الهياج قم بوضع OPTIGARD® على منطقة الجلد المقرر العناية بها.

FAHL



Andreas Fahl
Medizintechnik-Vertrieb GmbH

August-Horch-Str. 4a

51149 Köln - Germany

Phone +49 (0) 22 03 / 29 80-0

Fax +49 (0) 22 03 / 29 80-100

mail vertrieb@fahl.de

www.fahl.com